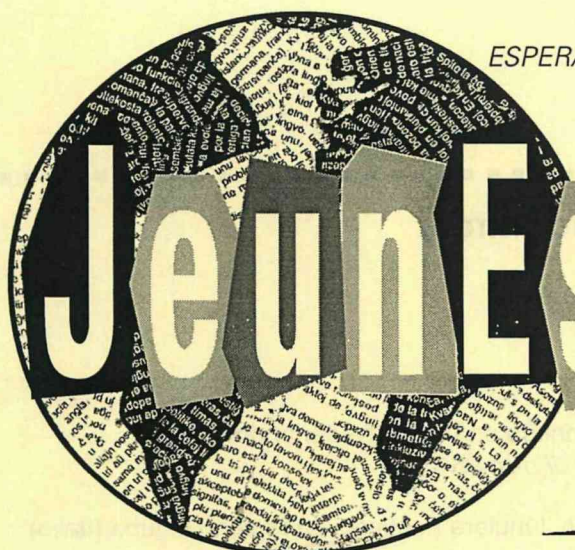


ESPERANTO JUNAS EN FRANCIO



info



Magazine de l'association JEFO

JEFO informas • Bimestriel • Janvier - Février 1997 • n° 97/1 • 25 FRF

Nova informilo !



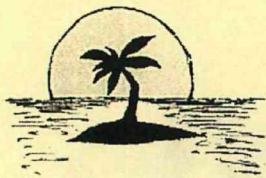
Découvrez à l'intérieur de ce numéro le nouveau document d'information en couleurs édité par Jefo.

ISSN : 265 3853

www.worldnet.fr/~mib/jefo

Tout
savoir
sur J@fo

3615 ESPERANTO 1,29 Ffr



> Kalendaro

(Agenda des rencontres)



L'espéranto est une langue morte ?

Non, elle est bien vivante dans la bouche de jeunes qui s'en amusent. Et que faire d'une langue sinon s'en servir pour plaisanter, s'amuser, discuter entre amis dans une ambiance détendue ? C'est ce que vous propose JEFO (les jeunes espérantophones français) au cours de la Fromağa Semajnfino (FgS pour les initiés, le Vécande Fromage™ en français). FgS est la prochaine rencontre gastronomique dans la lignée de la Mustarda Semajnfino (moutarde) et de la Ĉokolada Semajnfino (chocolat).

Mais pourquoi en espéranto ?

Simplement pour accueillir nos amis étrangers dont nous ne parlons pas la langue et qui ne maîtrisent pas la nôtre. Chacun fait un petit effort linguistique et se fait un énorme plaisir à découvrir des secrets culinaires et à préparer des recettes ensemble. Comme pour la ĈS, nous éditerons un recueil des recettes de la FgS, dont vous pouvez devenir un co-auteur en nous envoyant tout de suite votre meilleure recette avec du fromage.

Envie de découvrir le dynamisme des espérantophones, d'élargir votre horizon gastronomique ou de partager une bonne tranche de rigolade :

Venez à Grenoble du 4 au 6 avril 1997 (du vendredi soir au dimanche soir).

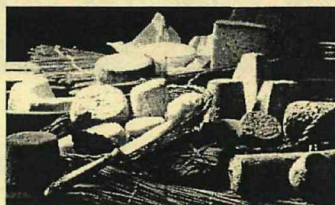
> MARTO

28 - 31: Paska renkontiĝo en Vught (Nederlando)

☞ aliĝilo en JI n-ro 96/4

26 - 01/04: Internacia Junulara Festivalo en regiono Liguria (Italio)

> APRILO



04 - 06: Fromağa semajnfino en Grenoblo (Francio)

☞ aliĝilo en JI n-ro 96/4

> MAJO

13 - 16: Eŭropa Junulara Parlamento, kaj

16 - 19: Eŭrop-Unia Esperanto-Kongreso en Stuttgart (Germanio)

☞ aliĝilo en Koncize n-ro 121

> JULIO

19 - 26: 82a Universala Kongreso (UK) en Adelajdo (Aŭstralio)

24 - 31: 53a Internacia Junulara Kongreso (IJK) en Assisi (Italio)

☞ aliĝilo en Koncize n-ro 121

> AŬGUSTO

01 - 07: FESTO la dua en Saint-Raphaël (Francio)

☞ aliĝilo en JI n-ro 96/4



☞ Por pli da informoj / Pour plus d'informations :

INTERNET : <http://www.worldnet.fr/~mjb/jefo>

MINITEL : 3615 ESPERANTO (1,29 FRF/minute)

> Enhavo

(Sommaire)

JEFO freŝe
lastaj novaĵoj pri via
preferata asocio
P. 4

Malesperantio
ili pri ni
P. 6

Agadraporto '96
kion ni faris dum la
ĵus pasinta jaro?
P. 7

Financa raporto
'96
ĉu ni havas monon
en la kaso?
P. 11

Kroataj infanoj
kristnaskmesaĝo de
la kroataj infanoj
P. 12

Kurso
ĉu vi volas lerni
Esperanton?
P. 13

Assas
salono pri kontraŭ-
faŝistaj libroj
P. 17

Esperantio
raporto pri la diversaj
aranĝoj okazintaj
pasint-somere kaj
vintre
P. 18

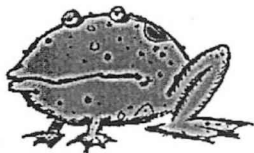
Minaco al PS
franca leĝo ĝenas
uzadon de Pasporta
Servo en nia lando
P. 23

Anoncoj
diversaj anoncoj kaj
lastminutaj informoj
P. 25



Vous êtes nouveau ?

Regardez au dos de la revue : notre association se présente !



> Enkonduko.....

(Éditorial)

Ĝante redaktoro de JEFO informas, mi donis al mi tri celojn: ① informi pri kio okazas en Esperantio, ne nur en Francio, sed ankaŭ eksterlande, ② distri, ③ ebligi al ĉiuj plibonigi sian nivelon de la internacia lingvo.

Plaĉi al ĉiuj ne estas facila tasko se oni konsideras la diversecon de la legantaro: de la "novbakitoj" (kelkaj eĉ malkovras Esperanton dank'al tiu ĉi revuo) ĝis la "veteranoj" kiuj jam partoprenis multajn renkontiĝojn. Por ke ĉiuj povu trovi siajn interesoĵojn, la enpaĝigo ŝanĝiĝis: ĉiuj tekstoj estas nun en Esperanto, sed ĉiam kun resumo en la franca, kelkaj estas eĉ dulingvaj. Krome aldoniĝas porkomencantaj informoj en la franca kaj kurso aperas.

Finfine vi trovos numeron pli riĉa ol antaŭe. Mi esperas, ke vi ŝatos ĝin.

Bonan legadon al ĉiuj!



En devenant le rédacteur de JeunEspéranto info, je me suis fixé trois objectifs : ① informer de ce qui se passe dans le petit monde de l'espéranto, tant en France qu'à l'étranger, ② distraire, ③ permettre à chacun d'améliorer son niveau dans la langue internationale.

Satisfaire tout le monde n'est pas une tâche facile quand on considère le caractère très diversifié du lectorat : des « tout nouveaux » (certains découvrent même l'espéranto par cette revue) jusqu'aux « vieux routiers » qui ont déjà participé à bon nombre de rencontres. Pour que chacun puisse s'y retrouver facilement, la maquette a été modifiée : tous les textes sont dorénavant en espéranto, mais ils sont systématiquement résumés en français, certains sont même bilingues. À cela s'ajoutent des informations en français « spéciales pour novices » et un cours en plusieurs parties fait son apparition.

Au total, vous trouverez un numéro plus riche qu'avant. J'espère que vous l'apprécierez.

Bonne lecture à tous !

Tony

La venonta numero aperos ĉirkaŭ la 15a de Aprilo,
sendu viajn kontribuojn antaŭ la 29a de Marto.





> JEFO freŝe

(Quoi de neuf chez JEFO ?)

> INFORMADO

Komisiono "Informado"

(La commission information d'UFE/JEFO s'est réunie au siège pour discuter de l'avenir des documents d'information communs aux deux associations)

Tiu komisiono kunvenis la 25an de Januaro en la sidejo. En ĝi partoprenis membroj de UFE kaj de JEFO. La celoj difinitaj de la estraro de UFE kaj aprobitaj de JEFO estas:

- ① difino de la bezonoj pri informmaterialo, laŭ la uzoj kaj la bezonoj,
- ② ekzameno de la ekzistantaj dokumentoj por daŭre uzi / ĵeti / elĉerpi la stokojn / reeldoni / modifi...

③ pripensado de la efiko de la *Lettre de l'espéranto*.

✉ Bruno

TTT-paĝoj

(Des nouveautés sur notre serveur WEB: des extraits de cette revue ainsi qu'un nouveau cours font leur apparition)

De pluraj semajnoj la TTT-ejo de JEFO proponas al vi novajn dosierojn. Unue elĉerpaĵoj de via ŝatata bulteno fariĝis rete konsulteblaj kiel prov-ekzemplero de la tipa enhavo de JI. Due, apud la jam ekzistantaj du kursoj, antaŭ nelonge aperis la plena kolekto de Claude Piron "Lasu min paroli plu!". Temas pri kolekto

da legaĵoj paralelaj al la ĉapitroj de "Gerda malaperis!".

Alia projekto estus elangligi por franclingvanoj novan TTT-an kurson de Esperanto. Temas pri facila babilado pri-movada kaj pri-lingva. Iom post iom la aŭtoro, Ian Fantom, el Britio, enkondukas la lingvon, sur fono de fotoj kaj dialogoj, kiuj donas allogan kaj modernan bildon pri la movado. Ĝis nun nur unu leciono (el dek) estis tradukita kaj la projekto haltis atende de aldona laborforto.

✉ Marc (<mjb@worldnet.fr>)

> LOKA AGADO

Grenoble

(Une nouvelle émission sur l'espéranto sur une radio étudiante de Grenoble, c'est tous les mardis à 13 heures sur 90.8 MHz)

Ekde la 21a de Januaro, okazas ĉiusemajna elsendeto ĉe loka studenta radio **BRUME 90.8** en Grenoble. Tiu regula elsendeto prezentos al la juna aŭskultantaro la lingvon, la kulturon, la movadon kaj ankaŭ la muzikon. Ĉiusemajne, oni traktos alian temon ligitan al Esperanto: unuaj idealoj por ĝia kreo, nunaj renkontiĝoj de junuloj, la Pasporta Servo, solidarecaj projektoj k.a. Ĉiun temon oni ilustras per kanto de niaj originalaj grupoj aŭ de la Vinilkosmo-Kompilaĵoj. Vi povos aŭskulti tiun kvin-minutan elsendeton ĉiumarde je la 13a.

✉ Alain



Une langue haute en couleurs

L'espéranto est tout sauf une langue terne. Déjà, sa prononciation la rapproche des langues les plus « colorées » et les plus « chaudes » que sont l'italien et l'espagnol et ses locuteurs des cinq continents constituent une population véritablement multicolore. Alors pourquoi persister à communiquer sur l'espéranto en noir et blanc ? JEFO change de ton et suit les initiatives des autres grandes associations de jeunes espérantophones qui ont déjà édité des dépliants en couleurs.

L'obstacle financier a été franchi, grâce à une gestion économe depuis plusieurs années et au soutien renouvelé des parrains de l'association (merci à eux !).

Côté technique, les conseils avisés d'une professionnelle de la PAO, Corinne Marion, ont permis de créer un document adapté aux lois d'une communication efficace, souvent ignorées par le néophyte. L'information étant aujourd'hui omniprésente et le public sur-sollicité, on ne peut plus se contenter de « bricolages » qui, bien que souvent réalisés avec la meilleure des volontés et d'un contenu généralement excellent, provoquent l'effet contraire à celui recherché, en donnant une image démodée et dépassée de l'espéranto.

Et, après avoir reçu les premières réactions positives d'autres associations, gageons que nous n'en resterons pas là et que d'autres documents « à la hauteur » vont bientôt paraître.



Paris

(Un nouveau cours d'espéranto sur Paris)

De kelkaj semajnoj, esperantista fako kreigis en la sindikato CNT. Ĉiun mardon okazas kursoj de la 19a ĝis la 20a en la pariza sidejo. Tiuj kursoj funkcias laŭ la memregada principo: dum la lecionoj, iuj estas siavice instruistoj kaj lernantoj. La komencantoj estas gvidataj de la pli spertaj.

Diskutoj en Esperanto estas organizitaj kaj ankaŭ korespondoj kun esperantistoj el aliaj landoj. Ĝenerale la vesperoj finiĝas en apuda trinkejo, kie daŭras la diskutoj.

kontakto :

C.N.T. Esperanto-Fako
33, rue des Vignolles
75020 PARIS

(M°: Nation, Buzenval, Avron)

Tel : +33 (0)1 43 72 09 54

Fax : +33 (0)1 43 72 71 55

<<http://www.altern.com/cnt>>

<cnt@altern.org>

✉ Vanessa



Dijon

(Une présence du CUBE, le club d'espéranto de l'université de Bourgogne, sur un salon universitaire)

Jen raporto pri la paŝetoj de CUBE. Essendilène kaj Didje tenis budon okaze de tago de l'asocioj en la universitato de Dijon. Interesiĝis 15 gejunuloj, konigis sin profesorino, kiu jam lernis Esperanton, volis lerni du junulinoj kiuj sekvis sian unuan kurson la morgaŭon. Kaj ilin atendante la ĵaŭdon antaŭ la vintraj ferioj, Didje devis prezenti longe E-on al du junuloj el Nordafriko.

✉ Didje

>RENKONTIĜOJ

Franda kalendaro

(Le calendrier provisoire des prochaines rencontres gastronomiques)

Certa:

✓ 04-06 Aprilo 1997:

Fromaĝa Semajnfino (FĜS)

Planitaj en 1997:

✓ 27-29 Junio aŭ 04-06 Julio:

Ĉokolada Semajnfino 2a (ĈS2)

✓ 26-28 Septembro:

Krespa Semajnfino (KS)

Planitaj en 1998:

✓ 27-29 Marto aŭ 03-05 Aprilo:

Fiŝa Semajnfino (FŜS)

✓ 26-28 Junio aŭ 03-05 Julio:

Ĉokolada Semajnfino 3a (ĈS3)

✓ 25-27 Sept. aŭ 02-04 Okt.:

Funga Semajnfino (FS)

✉ Alain

FESTO

(Attention la date de FESTO approche à grand pas, et nous recherchons toujours des volontaires pour contribuer au programme)

Kiel vi jam scias FESTO okazos ĉi-somere en Saint-Raphaël. Ni ŝatus havi bonan kulturen programon, iomete kiel en la tradicio de la rusaj tendaroj. Do se vi ludas muzikon, aŭ se vi ŝatus ludi en teatra grupo, konigu vin plej rapide. Ĉiukaze ni estas malfermaj al ĉiuj proponoj, do ne hezitu proponi ajnajn ideojn.

Kaj kompreneble, kiuj partoprenas la programon, tiuj ricevas rabaton!

✉ Tony



Le mot du président

Le monde au bout de la langue...

Tel est le slogan inscrit sur la couverture du nouveau dépliant d'informations en couleurs que vient d'éditer Jéfo. Encore une étape franchie dans la progression de l'association. Espérons qu'elle portera ses fruits si l'on compte atteindre l'objectif (innocemment) fixé à 2000 adhérents à Jéfo pour l'an 2000 ! Pas de temps à perdre... Le salon Expolangues a déjà inauguré la diffusion de ce document qui semble avoir séduit le public. Tous les détails de notre présence sur ce salon dans le prochain numéro.

Autre innovation avec ce (vrai) numéro de rentrée de JeunEspéranto info, un profond renouvellement de la mise en page et de l'identité visuelle de la revue. JeunEspéranto info doit être plus qu'un bulletin d'information interne à l'association. En tant que reflet de nos activités, de nos points de vue, de nos projets, il doit être une vitrine et se doit donc d'avoir une présentation à la hauteur.

Que ces changements vous enthousiasment ou vous déplaisent, exprimez-vous ! Nous pourrions apporter de nouvelles modifications au prochain numéro si besoin. Alors à vos plumes !

Jefonement vôtre,

Bruno





> Malesperantio

(Revue de presse)

> INTERNET

Recenzo

(En ce moment il y a une enquête sur les usagers d'Internet. Le formulaire se trouve sur <<http://www.netributes.com/census>>. Une question très intéressante est la langue préférée. Nous invitons tous les espéranto-phones à voter pour l'espéranto et aussi à faire voter leurs amis)

Nuntempe estas recenzo pri la uzantoj de Internet. La demando, kiu plej interesas nin, estas kompreneble tiu de la lingvo. Rimarkinde ke pluraj homoj respondis favore al Esperanto. Do se vi havas Internet-aliron, indiku ankaŭ vian preferatan lingvon ĉe: <<http://www.netributes.com/census>>.

Momente la rezulto jenas:
Preferata Lingvo
(870 Respondoj)

46.67%	Angla
40.34%	Esperanto
3.33%	Hispana
2.53%	Aliaj Lingvoj
1.84%	Rusa
0.92%	Germana
0.80%	Franca
0.80%	Portugala
0.46%	Nederlanda
0.34%	Finna
0.34%	Sveda
0.34%	Araba
0.23%	Hebrea
0.23%	Norvega
0.23%	Persa
0.11%	Ĉina
0.11%	Japana
0.11%	Itala
0.11%	Dana

Konkludi ke unu triono de la retanoj favoras al Esperanto estas paŝo kiun ni tamen ne faros!

Java

Ekzistas nova komputila programlingvaĵo nomata **Java**, kreita de usona kompanio **Sun** (Suno). Jen priskribita en la unua septembra numero de **01 Informatique**: "voilà qu'un langage de programmation vieux d'à peine un an, hâtivement repositionné comme l'espéranto du World Wide Web, vient contester l'hégémonie des vétérans de la guerre des objets: Java de Sunsoft" (Jen programlingvaĵo apenaŭ unujaraĝa, haste reklamita kiel Esperanto de TTT, venas kontraŭstarigi hegemonion de la veteranoj en la milito de objektoj). Kompanio Sun mem uzis la vorton Esperanto por priskribi sian novan kreitaĵon. Por ekkonigi tiun novan programlingvaĵon, samideano verkis manlibron en Esperanto ĉe <<http://www.panix.com/~kalb/lajava.htm>>.



> POLITIKO

FLORENCE: Vth "ESPERANTO RADIKALA ASOCIO" CONGRESS

Florence, June 22/23. The 5th Congress of the "Esperanto Radikala Asocio" (ERA)

* remembering the achieved successes:

- the Ministerial Circular 126, which for the first time provides complete information on Esperanto to all the Italian schools;

- the 105 schools in 29 countries worldwide connected through the Fundapax Project which has been approved and financed by the UNESCO;

- the approval and the financing of 55% by the European Commission of the Information Project on "The cost of (non) communication in Europe";

* in view of a realistic possibility to adopt Esperanto as an international auxiliary language, by 2005 and 2020 in all the countries in Europe and in the world;

* charges its responsables with the organization of a research campaign on the financial possibilities and the human resources.

Florence, La 22/23ajn de junio. La kvina kongreso de "Esperanto Radikala Asocio"

* rememore atingitajn sukcesojn:

- ministra cirkulero 126, kiu unuafoje provizas kompletan informon pri esperanto al ĉiuj italaj lernejoj;

- la 105 lernejoj en 29 landoj rete konektitaj laŭ la Fundapax projekto, kiun aprobis kaj financis UNESKO;

- aprobo kaj financado de 55% far Eŭropa komisiono de informprojekto pri "kosto de (ne)komunikado en Eŭropo";

* vide realisman eblecon adopti esperanton kiel internacian helplingvon, en 2005 kaj 2020 en ĉiuj landoj de Eŭropo kaj en la mondo;

* komisiis siajn respondeculojn por organizado de serĉkampanjo pri financaj eblecoj kaj homaj rimedoj.

Tiun informon, ni ricevis en la angla. Ni tradukis ĝin en esperanton. Por ne riski erarojn, ni lasis la fontan anglan version.

Agad-raporto 1996

Jen noteroj pri la komitat-kunveno de JEFO, okazinta la 9an de Novembro 1996, ĉe la sidejo, en Parizo.

Tiu kunveno, iniciatita de Tony, estis bone preparita kun detala kaj ampleksa tagordo.

La kunsidon partoprenis 7 komitatanoj (el 11). Krome, Pascal estis doninta voĉdonrajton al Bruno. Ankaŭ ĉeestis ne-komitatanoj kaj eĉ ne-membroj de JEFO.

Do entute partoprenis: Agnieszka, Alain, Barbara, Crispin, Bruno, David, Didier, Evelyne, Guillaume, Laurent, Marc, Michel, Olivier, Philippe, Sandrine, Tatiana (verŝajne la plej juna inter ni!), Tony, Valérie.

Tiu kunveno estis ankaŭ okazo por la ne-Parizanoj admiri la refarbadon de la akcepto-ĉambro.

★ FINANCOJ kaj ADMINISTRADO

Dispartigo de la mon-profitito el FESTO

Diskuto okazas kaj diversaj argumentoj aŭdiĝas. Unu ĉefa estas, ke la tuta laboro estis farita de la Lionanoj kaj Tony kaj do estus normale, ke la liona grupo ricevu parton de la mono, kiu cetere jam estas pli-malpli atendata por ilia projekto KoToPo (legu poste en ĉi-raporto). Malpora argumento atentigas, ke JEFO ankoraŭ ne estas multana asocio, kaj ni ne komencu disdividi ĝin en diversajn grupojn kaj lokajn agadojn. Fine, post voĉdono (6 voĉoj poraj), alprenita estas la decido disdividi la profiton en tri partojn:

➤ Unu triono por mon-rezervo por eventualaj malprofitoj de ontaj aranĝoj (FESTO, gastonomiaj semajnfinoj), kun maksimumo de 10000 frankoj.

➤ Unu triono por reklam-buĝeto de JEFO.

➤ Unu triono por la loka grupo.

Post tiu decido, Olivier (kasisto) prezentas la financon situacion de JEFO [*La red.: vidu poste la financon raporton*]. Por la venonta jaro, proksimume 9000 frankoj estos elspezeblaj (t.e. krom mono eventuale investita kaj poste rehavita, ekzemple: aĉeto kaj vendo de T-ĉemizoj).

Laŭ interkonsento inter UFE kaj JEFO, en la 1995-septembra komitat-kunveno de UFE, UFE redonu al JEFO la tuton el la junulaj kotizoj, tamen tio ne estis farita antaŭ 1996. Antaŭe, nur 40% estis redonitaj: UFE do ŝuldas monon al JEFO. Pri tio la JEFO-kasisto skribos al UFE.



▲ Homoj eklaciĝas post pluraj horoj da diskutado!

Konkurso de UFE:

UFE proponas, ke JEFO-ano estu ano de komisiono, kadre de tiu konkurso. JEFO devas elekti kandidaton. Alain pretas por tio.

Mapo pri la francaj Esperanto-klubo:

Diversaj listoj jam ekzistas, i.a. la kurslisto farita de J.-L. Texier por UFE kaj aperinta en la septembra numero de la UFE-bulteno **Franca Esperantisto**. Bedaŭrinde, tiu kompilaĵo enhavas multajn erarojn aŭ/kaj mankojn: pri ili kulpas la grupojn mem, kiuj sendas (aŭ ne sendas) la informojn.

Ekzistas ankaŭ listo ĉe minitel **3615 ESPERANTO**, tamen ankaŭ tiu listo enhavas mankojn, kaj cetere ĝi listigas ĉefe kontakt-nomojn kaj preskaŭ neniun kurson.

Komputila listo de membroj kaj kontaktuloj:

Alain kaj Olivier prezentas sian ĝis nun faritan laboron, t.e. listigo de la bezonoj, por ke estontece (ĝis Septembro 1998), JEFO havu ilon sufiĉe potencon por administri milojn da membroj, kontaktoj diversaj, k.t.p. La laboro nun farita de Laurent tiam povos esti multe pli rapide kaj efike farita. Tia ilo ankaŭ helpu al pli trafa sendado de abonfin-avertoj, reklamiloj, ktp.

Ĝis tiam, en la nuna listo povos esti ĝisdatigataj multaj informoj. Ja multegaj nomoj kaj adresoj estas listigitaj, sed plejmulto el ili estas ĝisdatigindaj aŭ eĉ forĵetindaj, ekz. homoj al kiuj estis unufoje sendita reklamo pri Esperanto antaŭ pluraj jaroj, sed kiuj neniam vivsignis! Aŭ eksa membro de JEFO, antaŭ 10 jaroj, kiu transloĝiĝis, ktp. Propono akceptita estas, ke ĉiu komitatano mem alvoku la tiajn listigitajn homojn en sia regiono, kaj poste raportu al la sekretario pri ĝisdatigendaĵoj, pri ĉu indas konservi tiun adreson, ktp.

Laurent informas pri la sciigoj aperontaj en la venonta UEA-jarlibro. Decido estas farita aldoni la TTT-adreson. La faks-numero de JEFO nun estos tiu de Tony (02 99 35 09 44).

★ RENKONTIĜOJ

Venonta FESTO:

La ideo okazigi ĝin en Grezijono nun estas tute forbalaita pro almenaŭ tri ĉefaj kialoj, sekve de decido de la Grezijona komitato:

➤ La maksimuma nombro de partoprenantoj ne superu 90 (inkluzive la tendumontojn, pro sekureca preteksto).

➤ Ne vera koncert-ebleco malantaŭ la kastelo (ne sufiĉe potencaj elektraj instalaĵoj).

➤ Neniu vera (t.e. ne-provizora) renovigo de la naĝejo (malgraŭ ideo de JEFO starigi printempan labor-brigadon por ĝin renovigi).

Universala kongreso 1998:

Bruno zorgos pri la rilatoj kun la amaskomunikiloj, kaj do ŝatus, ke iu alia JEFO-komitatano zorgu pri la junulara programo de tiu UK.

Ĉu JEFO okazigu FESTOn samjare? Tuj aŭ post la UK? Aŭ ĉu kromnomi la junularan UK-programon **FESTO**? Ĉiu-kaze, ĉiuj (komitatanoj, JEFO-anoj aŭ ne-anoj) estas invitataj anonci al Bruno ideojn de junularaj programeroj: ekskurso, ktp. Jam certe antaŭviditaj estos ĉiunokta diskoteko kaj trinkejo.

Gastronomiaj renkontiĝoj:

Pro la sukceso de la pasinta (kaj unua) Ĉokolada Semajnfino kun tri eksterlandanoj (ili tamen ne venis en Francion speciale por tio!) kaj la kontentiĝo de la senescepte ĉiuj 17 partoprenintoj, nun estas firme decidite okazigi pliajn tiajn aranĝojn.

➤ La venonta estos Fromaĝa Semajnfino, kiu okazos ankaŭ en regiono de Grenoble, la unuan semajnfino de Aprilo 1997 (samtempe kiel la regiona kongreso).

➤ La sekvonta estos Ĉokolada Semajnfino, komence de somero 1997.

➤ La sekvonta estos Fiŝa Semajnfino en printempo 1998, en Montpellier. Tiuj dato kaj loko estas elektitaj, por samtempe prepari la junularan UK-programon.

Teorie, decidite estas okazigi unu Ĉokoladan Semajnfino ĉiujare, kaj inter ĉiuj, unu alian: fromaĝan, ... sed jam tiom multas la ideoj, ke eble okazos Krespa Semajnfino en Bretonio!

OKEJ:

OKEJ estas Okcident-eŭropa Konferenco de E-Junularoj. La venonta okazos en Parizo la unuan semajnfino de Junio. La partoprenantoj eksterlandanoj tutprobable gastos ĉe la Pariz(-region)aj PS-anoj.

Projekto de esperantista trinkejo KoToPo en la centro de Liono:

Ĝi celas esti ilo de diversaj asocioj, lionaj, tut-francaj kaj internaciaj, por disvastigi Esperanton. Konkrete, la celo estas starigi veran koncert-trinkejon (en la franca: *café-concert*) kun internacia dimensio. Tio tutprobable estos unika en la historio de Esperanto. Kvin tagojn semajne, ĝi pruvos, ke Esperanto vivas. Tie eblos aŭdi E-muzikon, fojfoje spekti koncertojn, informiĝi pri Esperanto, ktp. Sed ĝi estos ankaŭ loko, kie la diversaj kulturoj (kaj ne nur la franca kaj uson-angla) povos sin esprimi. KoToPo celas fariĝi renkontiĝejo por eksterlandanoj loĝantaj en Liono: studentoj, gastlaboristoj, turismumantoj.

En KoToPo, E-o estos nek devigata esprimilo regata de malplimulto, nek fora priparoladata idealo: ĝi simple estos, apud la franca kaj aliaj, lingvo uzata, vivanta pruvo de nia solvo al la lingva problemo. La esploroj pri tiu projekto jam estas farataj kaj ĉiuj homoj interesataj por partopreni en ĝia financado, por disvastigi la informon, ktp. povas ricevi pliajn informojn rekte el:

Guillaume Lanier, 18 rue
Imbert Colomès, 69001 LYON.

Por helpi al la realigado de
tiu projekto, la komitato decidas
bloki 8000 frankojn ĝis
novembro 1998.

★ REKLAMADO

*Expolangues 97 (29 Jan - 02
Feb 1997):*

Esperanto estos reklamata
en 2 budoj! En unu, kiun zorgos
UFE, kaj en dua, kie deĵoros
junuloj el JEFO. Pariza
komitatano (Philippe) zorgos pri
la listo de deĵorontoj, ktp.

Buĝeto por la salonoj:

Akceptita estas la propono
denove enmeti 500 frankojn en
la kason "salono" de INSULE
(neformala organizo de ĉiuj
Pariz-regionaj asocioj kaj
grupoj)

T-ĉemizoj:

100 pliaj ekzempleroj de
"3615 E-o ou tard..." estos
menditaj. Nova modelo: kelkaj
proponoj estas montrataj al la
ĉeestantaro, sed neniuj ricevas
unuaniman aprobon. La afero
estos plu esplorata.

Filmo:

Ciro Gomes de Freitas,
profesia ĵurnalisto de la Brazilo
televido kaj eksa prezidanto de
BEJO (Brazilo E-Junularo)
restadis dum du monatoj en
Eŭropo por fari reportaĵojn.
Krom sia laboro, li realigis la
oficialan filmon pri la UK por
UEA kaj unu filmon por KEF.

Sekve de lia propono fari
filmon pri la IJK kaj pri la junaj
esperantistoj, (propono rifuzita
de TEJO pro monklaloj), JEFO,
GEJ, USEJ, kaj IEJ (t.e. la E-
junularoj franca, germana,

usona kaj itala) decidis mem
financi tiun filmon kaj poste
disvendi la kopiojn. La kostoj
estos proksimume 1000 frankoj
por ĉiu asocio. (Ĉiuj elspezoj
kaj enspezoj estos dividitaj
inter la 4 asocioj).

La ricevota kasedo estos
tute en Esperanto, kun nur
subtitole la nomoj de la
intervjuitoj. Post ricevo,
necesos ĝin subtitoligi en la
naciajn lingvojn kaj fari kopiojn.
Do nun estas serĉata homo, kiu
havos solvon ne tro koston por
subtitoligi la kasedon. Anoncu
vin!

JEFO-Butik':

Kio estas forigenda? Kio
plej bone vendiĝas? Al tiu dua
demando respondas Olivier: la
T-ĉemizoj, Asteriks-albumoj kaj
Vinilkosmo-kompilaĵoj.

Folioj por retroprojekciiloj:

Temas pri materialo
(lumfolioj, franclingve: *transpa-
rents pour rétro-projecteur*)
uzebla de studentoj aŭ
prelegantoj, por prezenti
Esperanton. La temoj de ĉiuj
folioj estas similaj al tiuj de
stando-paneloj.

Tiujn foliojn nun estas
faranta René Ballaguy. Ili
kostas po 15 frankojn.

Philippe prezentas kelkajn
jam faritajn. JEFO povus aĉeti
kelkajn kaj tiel krei prezent-
dosiero(j)n, pruntebla(j)n de la
JEFO-membroj, kiuj intencas
prepari lernejan prezentadon
en kurso, prezenti la lingvon al
publiko,...

Afiŝoj:

Philippe montras la afiŝojn
de la TEJO-dorsosako. Ili estas
sentekstaj kaj bluaj, kun foto de
knabina vizaĝo. Sube estas
libera spaco, kien oni povas
skribi (aŭ fotokopii) lokajn
informojn: anonco pri kurso,
ktp.

Bruno prezentas la belajn
oranĝ-ruĝ-blu-kolorajn afiŝojn
uzatajn en Liono. 600
ekzempleroj kostis 2000
frankojn.



▲ Feliĉe, poste ĉiuj iras babili en apudan restoracion!

Laurent montras la afiŝojn **kiso** faritajn de la Svisa E-Junularo, kun la sama bildo videbla sur la reklamilo "*Le meilleur moyen de goûter aux langues étrangères*". Tiuj nigra-blankaj sentekstaj afiŝoj estas fotokopieblaj kun iu ajn teksto.

Bulteno JeunEspéranto-INFO:

En 1995 aperis nur 4 numeroj kaj oni tiam atentigis Laurent, ke kun la 4a numero, li aldonu letereton atentigantan la ricevonton pri la fino de la abono. Tion li ne faris, atendante la 6an numeron! Sed en 1996 aperos nur 5 numeroj [*La red: fakte nur 4*] kaj oni denove atentigas Laurent, ke li aldonu leteron pri abon-fino, sen atendi 6an numeron! Tion li faros.

Gravan elspezon konsistigas ankaŭ la sendado de la bultenoj (kun aŭ sen la eŭropaj bultenoj **Koncize**). UFE konsentas pri sendado de la JEFO-bultenoj, kiel suplementoj al la UFE-bulteno **Franca Esperantisto**. Laurent esploras pri kiel konkrete realigi tion. Tiel la prezoj estos tre malgrandigitaj.

Internet:

Marc prezentas paperan version de la nunaj JEFO-TTT-paĝoj. Li klarigas pri sia jam farita (kaj farota!) laboro, informas pri kelkaj statistikoj. Ekzemple, 50 homoj (entute) aliĝis al la 2 proponitaj kursoj **Gerda malaperis kaj Cours Gratuit d'Espéranto**. El la 50, 20 komencis efektive la kurson, kaj ĝin finis 3. La nombro de aliĝoj multe kreskis post la publikigo de la artikolo en *Libération* (sed ne tuj).

Plia rimarko estas, ke komence de Julio, do t.e. post la studenta ekzamen-periodo, la aliĝoj rapide kreskis, kaj fine de Aŭgusto malkreskis. Oni faru reklamon pri la TTT-paĝoj, sed ne por la kurso ĉar mankas korektantoj (nun nur Marcl).

Tony kaj Alain surpaperigis la Internet-kurson kaj montras dumkunside siajn laborojn.

Nova kolora reklamilo:

Bruno prezentas provaĵon faritan de eks-kolegino lia. Surbaze de la teksto de la kolora reklamilo de GEJ, ŝi tute refaris novan reklamilon pli grandan. Granda avantaĝo, se la reklamilon preparos ŝi, estas ke tion ŝi tutprobable bonvole mule faros.

Broŝureto:

Tony preparis broŝureton, kiu koncize prezentas ĉiujn aspektojn de Esperanto: unu paĝo pri la revuoj, alia paĝo pri radio, alia pri la venontaj renkontiĝoj, ktp.

La koston de tiu broŝuro povus surpreni UFE, kadre de sia komisiono pri informado, ĉar temas pri ĝenerala prezento, kiu celas ne nur junulojn sed ĉiuaĝan publikon.

Pri mankoj kaj eraroj en la broŝuro donos sian opinion la JEFO-komitatoj kaj ankaŭ la membroj de la UFE-komisiono. Tiu broŝureto ne estos "luksa" ĉar ĝi devos esti ĝisdatigita ekz. ĉiun sesan monaton.

Malnovaj reklamiloj:

Ili kompreneble estos plu uzataj ĝis elĉerpiĝo.

Resume kaj tutprobable jam skribite en tiu protokolo, (sed pli bone estas ripeti denove!) se vi bezonas plian informon, materialon, ktp., havas ideon, helpproponon, skribu al ni.

Laurent

Le conseil d'administration de JEFO s'est réuni en novembre dernier pour discuter de différents thèmes concernant l'association. En voici un bref résumé :

• Finances :

JEFO se porte bien financièrement. Une solution a été proposée et adoptée pour répartir le budget de FESTO 96.

• Rencontres :

La prochaine FESTO ne pourra pas avoir lieu au château Grésillon comme annoncé initialement.

Suite au succès du week-end chocolat, il a été décidé de réaliser plusieurs week-ends sur la même formule pour 97 et 98.

Un projet est en cours : la réalisation d'un café-concert espérantophone à Lyon.

• Communication :

Deux stands espéranto seront présents sur le salon Expolangues 97 à Paris.

Un nouveau T-shirt est en cours de préparation.

Un film promotionnel a été réalisé sur les rencontres de cet été.

Un cours supplémentaire est dorénavant en place sur notre serveur Internet.

De nouvelles brochures d'information sur JEFO sont en cours de réalisation.



**Pendant le week-end
« fromage » à Grenoble les 4, 5
et 6 avril prochains, se tiendra
l'Assemblée Générale de JEFO.**

**Prenez part aux discussions, ou si
vous voulez faire partie du
Conseil d'Administration ou du
bureau, envoyez vos candidatures.**

Financa raporto 1996

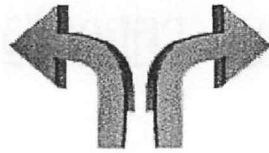


Elspezoj		Enspezoj	
Revuoj	14 481,80	Kotizoj	26 642,00
		- membroj de JEFO	19 662,00
Kotizoj TEJO/UEA	2 820,00	- membroj de TEJO/UEA	2 820,00
		- JI-aligoj	1 220,00
		- donacoj	2 940,00
Aĉetoj	6 252,66	Vendoj	8 759,00
- Pasporta Servo	811,70	- Asteriks	2 340,00
- trinkaĵoj	182,55	- T-ĉemizoj	2 520,00
- KDoj/kasedoj	2 950,00	- trinkaĵoj	793,00
- JEFO-dosierujoj	1 543,70	- Pasporta Servo	220,00
- komiksoj de Arnaŭ	421,00	- libroj	206,00
- skribiloj kaj aliaj varoj	343,71	- diversaĵoj	720,00
		- logopingloj	35,00
Repagoj	1 905,00	- KDoj/kasedoj	1 140,00
- komitatanoj	1 000,00	- JEFO-dosierujoj	720,00
- diversaj	905,00	- komiksoj de Arnaŭ	65,00
Reklamado	780,00	Kongresoj	13 875,00
- budoj	500,00	- FESTO	13 875,00
- fotokopioj	80,00		
- "Maison de l'Europe"	200,00		
Diversaj elspezoj	296,00	Diversaj enspezoj	321,50
- bankokostoj	296,00	- ricevitaĵ sendokostoj	296,50
		- diversaĵoj	25,00
Pozitiva saldo ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	23 062,04		
Entute	49597,50	Entute	49597,50

Olivier



Kristnaska mesaĝo de la kroataj infanoj



Message de Noël des enfants croates



Plej junaj membroj de Kroata Esperantista Unuiĝo, kursanoj en la bazlernejoj okaze de Kristnasko kaj Novjaro direktas ĉi-mesaĝon al siaj samaĝuloj tra la mondo.

KARAJ SAMAĜULOJ,

Pluraj samaĝuloj en nia lando suferis dum la militaj jaroj. Infanoj kiuj restis sen patroj, hejmoj, parencoj, plej bone scias kaj memoras la teruraĵon nomita milito.

Ni ne deziras ke iu ajn en la mondo plu suferu pro ĝi. Ankaŭ ni ne deziras militon en niaj ludoj, ni ne deziras "militkapti" kaj "mortigi" niajn amikojn dum niaj ludoj. Ni deziras pacon dum ludado, pacon en la mondo.

Ni invitas vin, ke ankaŭ vi forĵetu militludilojn.

SAMAĜULOJ,

Ni kune invitu niajn gepatrojn ke ili pli da tempo pasigu kun ni, ke ili ne provu aĉeti amon donacante militludilojn. Ili ebligu al ni pacan kaj senzorgan infanaĝon dum kiu ni povus ekkoni kulturajn kaj naturajn beloĵojn de niaj kaj aliaj landoj.

Ni ankaŭ invitu ŝtatestrojn, ke ili aŭskultu niajn voĉojn kaj finance malapogu tian industrion kaj vendistojn.

Finante ĉi-mesaĝon, ni deziras al ĉiuj Feliĉan Kristnaskon kaj pacan Novjaron en varmaj hejmoj kun senlima gepatra amo.

Zagrebo, Decembro 1996

Junaj membroj de
Kroata Esperantista Unuiĝo



Les plus jeunes membres de l'Union Espérantiste Croate, élèves d'écoles primaires, profitent de Noël et du nouvel an, pour adresser ce message aux enfants du monde entier.

CHERS ENFANTS DE NOTRE ÂGE,

Plusieurs enfants de notre pays ont souffert durant les années de guerre. Des enfants restent sans parents, foyer, famille, ce sont eux qui savent et se souviennent le mieux de l'horreur appelée guerre.

Nous ne désirons plus que quiconque dans le monde continue à en souffrir. Nous ne désirons pas de guerres dans nos jeux, nous ne désirons pas « capturer » et « tuer » nos amis lors de nos jeux. Nous désirons la paix pendant nos jeux, la paix dans le monde.

Nous vous invitons à rejeter, vous aussi, les jouets guerriers.

ENFANTS DE NOTRE ÂGE,

Ensemble, invitons nos parents à passer plus de temps avec nous sans essayer d'acheter notre amour en donnant des jouets guerriers. Qu'ils nous permettent d'avoir une enfance paisible et sans soucis, pendant laquelle nous pourrions découvrir les beautés culturelles et naturelles de notre pays et de tous les autres.

Nous invitons aussi les chefs d'États à écouter nos voix et empêcher cette industrie et ces vendeurs.

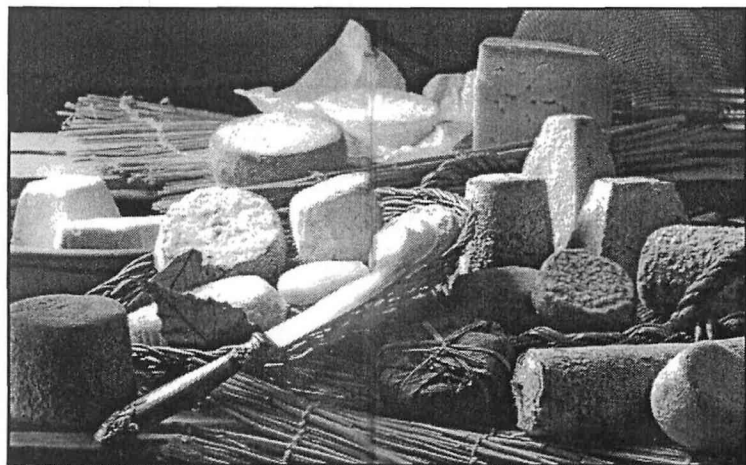
Pour finir ce message, nous vous souhaitons à tous un joyeux Noël et une nouvelle année de paix dans un foyer chaleureux avec l'infini amour de vos parents.

Zagreb, décembre 1996

Les jeunes membres de
l'Union Espérantiste Croate

Atentigoj :

- Via aliĝo estas transdonebla al alia persono, se vi skribe anoncas tion. Ni alĝustigos la kotizon kiu ne povas malaltiĝi.
- Eksterlandanoj povos pagi surloke por ŝpari bankokostojn.
- Tiu kiu malaliĝas antaŭ la 20-a de marto rericevas sian pagon minus 60 FRF. Post tiu dato, la kotizo ne estos repagebla.
- La Duan Informilon vi ricevos ĉirkaŭ la 20-a de marto.
- Akceptado vendrede la 4-an de aprilo ekde la 17-a horo.
- La organiza teamo ne respondecos pri spontanaj frandadoj sed nur pri organizitaj frandadoj, kiuj okazos je la 10-a kaj 16-a horoj (kun pano) kaj dum manĝoj (gastronomiaj pladoj).



F&S

Fromaĝa Semajnfino

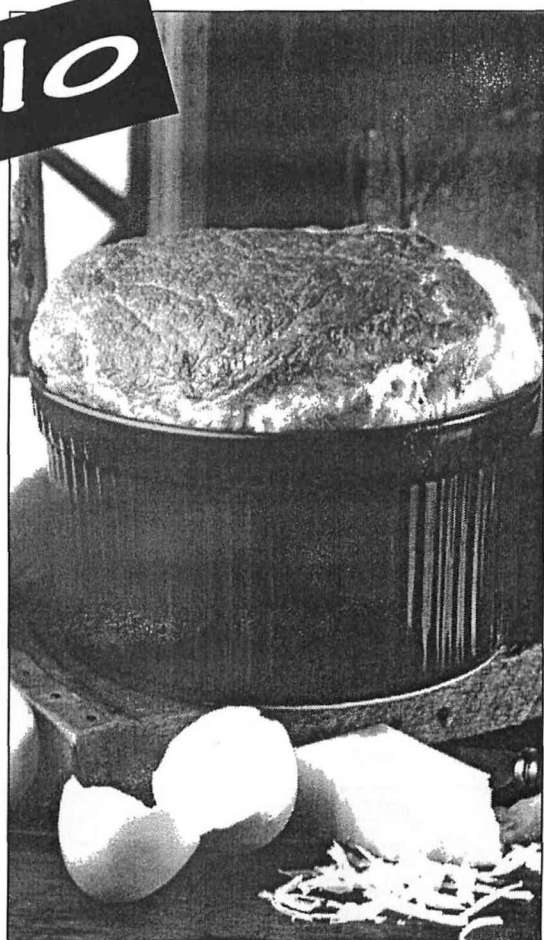
4-6 aprilo 1997 • Organizata de JEFO

Grenoble • Francio

Aliĝilo

*JEFO denove okazigas
aranĝon en rodanalpa
regiono. De la 4-a ĝis la
6-a de aprilo okazos kun-
tema semajnfino :
fromaĝo en ĉiuj pladoj.*

*Ĉiuj frenezuloj
renkontiĝos por frandi
fromaĝojn molajn, firma-
jn, aromplenajn, bluajn,
flavajn, blankajn, kun
ajlo, aromherboj, spicoj,
ktp. dum diskutrondoj,
vagadoj, kunsidoj, ludoj,
revoj...*



La Fromaĝa Semajnfino en kelkaj vortoj :

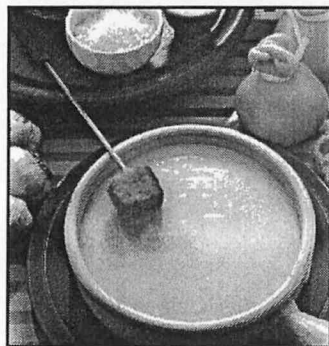
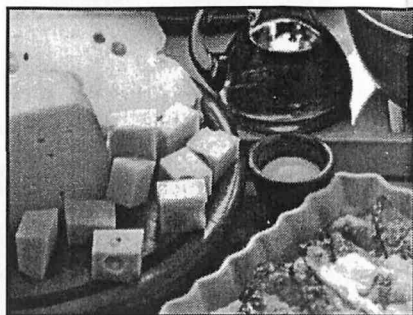
RECEPTARETO

Same kiel ni aranĝis por la Ĉokolada Semajnfino, publikigos la receptareto de la semajnfino. Viaj receptoj interesas ĉiujn frandemulojn. Vi do proponu ilin al la organizantoj por preparado dum la renkontiĝo.

Un livret de recettes sera édité à partir de vos propositions mises à l'épreuve.

FROMAĜO

Ni gustumados diversajn fromaĝojn aranĝitajn laŭ diversaj manieroj. Kiajn rilatojn havas la receptoj kun la regionaj kutimoj ? Kiun gravecon havas la fromaĝo en la regionaj receptaroj ? Ni jam prizorgas aranĝadon de la venontaj gastronomiaj semajnfinoj. Kiujn temojn ŝatas la frandemuloj ? Kie kaj kiam okazigi tiujn renkontiĝetojn ? Ni pridiskutos la politikajn aspektojn de la tradiciaj fromaĝoj. Kiel politikaj decidoj efikas sur aperon aŭ malaperon de fromaĝoj ?



Dégustations et préparations de fromages, planification des prochaines rencontres gastronomiques, importance du fromage dans les cultures régionales.

FESTO

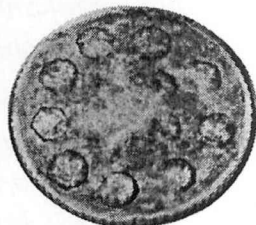
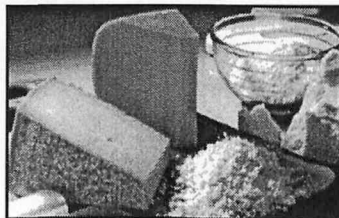
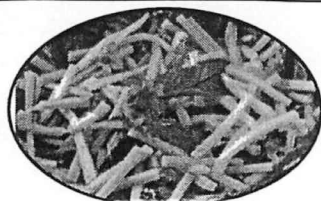
Ni daŭrigos la preparadon de FESTO 97. Kiujn financajn rimedojn ni akiru ? Kiu kunhelpas dum disvolvigo de la arango ? Kion proponi en la kultura kaj distra programo ?

Ressources financières, préparation et programme de FESTO 97

JEFO

Ni certe pugnobatalos pri strategio por disvastigi esperanton. Ĉu ĉiuj esperantoparolantoj estu nur verbantoj kaj organizantoj ? Ĉu disvastigo de esperanto dependas nur de gastronomiaj semajnfinoj ? Kiel ni kunlaboru translime ?

Stratégie de communication pour la diffusion de l'espéranto, actions des espérantophones...



KTP

Kaj se vi ne deziras diskuti iun temon, vi povos vagadi surborde de la torento Drac, kuiri en la renkontiĝejo, ludi en la parko... kaj frandi fromaĝon dume !

Aliĝilo :

Familia nomo : _____

Persona nomo : _____

Adreso : _____

Urbo, poŝtkodo kaj lando : _____

Tel. : _____ Retadreso : _____

Sekso : ina ☐ malina ☐ - Naskiĝdato : _____

Vegetaran-in-o : ne ☐ jes ☐ - Pezo antaŭ F&S : _____ kilogramoj

La tuta semajnfino inkluzivas la matenmanĝojn, la sabatan kaj dimanĉan tagmanĝojn, la vendredan kaj sabatan vespermanĝojn, du tranoktojn (4-5 apr. kaj 6-7 apr.) kaj provizadon de fromaĝo !

☐ baza kotizo 330 FRF

☐ kotizo por studentoj, senlaboruloj, naciservantoj... 280 FRF

☐ se vi aliĝas post la 15-a de marto, aldonu 60 FRF

Vi ankaŭ povas rezervi :

☐ la dimanĉan vespermanĝon 35 FRF

☐ trian tranokton (6-7 apr.) 70 FRF

Dato kaj subskribo :

SUMO : FRF

Tuta pago aŭ minimuma antaŭpago de 100 FRF al "JEFO LYON" per ĉeko aŭ mandato al : CCP (PoŝtGirKonto) 8.929.15 H - Lyon.

Resendu tiun aliĝilon kun via pago al **Pascal LECAILLE B.P. 3019 FR-69394 Lyon Cedex 03** • Tel+Faks : +33 (0)4 72 36 07 14.

Retadreso : Alain.FAGOT@imag.fr (Alain Fagot) kaj
pascal@zen.dedal.fr.net (Pascal Lécaille)

Grave :

Indiku se vi venos : aŭte ☐; trajne ☐; alimaniere ☐: _____

Dato kaj horo de via alveno : _____

kaj de via foriro : _____

Pri alventempo ne vere gravas krom se estas post la 20a.
Cetere estas regule busoj.

FR
69
S



> Kurso por komencantoj

(Cours pour débutants)

Leçon n°1

À partir de ce numéro, nous vous proposons un cours pour débutants en dix leçons. Il s'agit du cours déjà diffusé sur Internet sous le nom de CGE (Cours Gratuit d'Espéranto).

Si vous êtes impatients et ne pouvez pas attendre les prochaines leçons, vous pouvez trouver le cours complet sur notre serveur WEB (<http://www.worldnet.fr/~mjb/jefo>) ou, si vous n'avez pas accès à Internet, vous pouvez commander la version papier en écrivant directement au siège de JEFO et en joignant cinq timbres au tarif normal afin de couvrir les frais d'envoi et de photocopies.

Si vous avez besoin d'aide pour corriger tout ou partie des exercices ou tout simplement pour répondre à des questions que vous vous posez ou éclaircir des points que vous n'avez pas compris, écrivez-nous et nous vous proposerons un correcteur.

En espéranto les mots s'écrivent phonétiquement, c'est-à-dire qu'ils s'écrivent comme ils se prononcent (et vice versa).

Les lettres suivantes ont une prononciation différente du français :

c : ts (tsar)	ĵ : j (je)
ĉ : tch (Tchécoslovaquie)	o : o (bol)
e : entre é et è	r : de préférence roulé
g : g (gant)	s : ss (santé, suisse)
ĝ : dj (Djibouti)	ŝ : ch (chaud)
h : h (have en anglais)	u : ou (tout)
ĥ : hr (juan en espagnol)	ŭ : w (wapiti)
j : y (yogourt)	

Les autres lettres de l'espéranto (a, b, d, f, i, k, l, m, n, p, t, v, z) se prononcent comme en français. Les lettres q, w, x et y n'existent pas.

Chaque voyelle (a, e, i, o, u) forme avec les consonnes voisines une syllabe séparée. Par contre, j et ŭ, qui sont parfois appelées « demi-voyelles », sont des consonnes normales en espéranto, et font donc partie de la syllabe définie par une voyelle

voisine. Vous trouverez des exemples plus tard dans les leçons à venir.

Les noms communs et les noms propres finissent toujours par -o.

Les verbes à l'infinitif finissent toujours par -i.

Les adjectifs finissent toujours par -a et se placent normalement avant le nom qu'ils qualifient.

amiko : ami amika : amical esti : être
nova amiko : un nouvel ami
sana knabo : un garçon en bonne santé

Nous utilisons des caractères soulignés pour indiquer que l'avant-dernière syllabe porte l'accent tonique, c'est-à-dire qu'on la prononce plus fort que les autres syllabes. En français l'accent tonique est sur la dernière syllabe, aussi pour prononcer correctement amiko, il suffit de prononcer d'abord le mot français « ami » puis de lui ajouter « ko ».

Les pronoms personnels sont :

mi : je	ni : nous
vi : tu (ou ci, peu usité)	vi : vous
li : il (personne)	ili : ils, elles
ŝi : elle (personne)	oni : on
ĝi : il, elle (non-personne)	si : soi-même

On emploie li pour les personnes de sexe masculin et ŝi pour celles de sexe féminin. On peut étendre cet usage aux animaux familiers mais, à part ces derniers, on utilise ĝi pour désigner les objets, les pays, les animaux, les concepts abstraits... bref tout ce qui n'est pas une personne. Au pluriel, ili s'applique aux personnes des deux sexes et aux non-personnes pareillement.

Prononcez-vous ŝi et ĝi comme il faut ? Regardez bien la table en début de leçon.

Au présent les verbes remplacent leur terminaison -i par -as à toutes les personnes.

mi estas : je suis	ni estas : nous sommes
li estas : il est	vi estas : tu es, vous êtes

ŝi estas : elle est ili estas : ils, elles sont
ĝi estas : il, elle est

N'oubliez pas l'accent tonique sur l'avant-dernière syllabe et prononcez bien toutes les lettres, y compris le s final : estas rime avec le mot français « tasse » et non pas « tas ».

Au futur la terminaison sera -os alors qu'au passé elle sera -is. Nous nous contenterons de ces trois temps pour le moment.

mi estis : j'étais, j'ai été
mi estas : je suis
mi estos : je serai

Vocabulaire :

amiko : ami	kafo : café	bela : beau
filo : fils	kuko : gâteau	granda : grand
frato : frère	lakto : lait	nova : nouveau
viro : homme (mâle)	pano : pain	bona : bon
knabo : garçon	sukero : sucre	seka : sec
patro : père	teo : thé	varma : chaud
instruisto : instituteur	biskvito : biscuit	sana : sain, en bonne santé

L'article indéfini (un, une, des) n'existe pas en espéranto.

Les articles définis (le, la, les) sont traduits par un seul mot : la.

On marque le pluriel en ajoutant un -j à la fin des noms et des adjectifs qui s'y rapportent.

Les adjectifs possessifs sont formés simplement en ajoutant la terminaison -a au pronom personnel.

mi : je
mia : mon, ma (se prononce « mi-a », donc deux syllabes)
miaj : mes (« mi-ail »)

vi : tu, vous	via : ton, ta, votre
ŝi : elle	ŝia : son, sa (à elle)
li : il	lia : son, sa (à lui)
ili : ils, elles	ilia : leur

Exemples :

Vos fils sont nos amis.	Viaj filoj estas niaj amikoj.
Leurs cafés seront chauds.	Iliaj kafoj estos varmaj.
Les garçons sont grands.	La knaboj estas grandaj.
Son pain (à elle) était sec.	Ŝia pano estis seka.
Tu es son fils (à lui).	Vi estas lia filo.
L'instituteur est en bonne santé.	La instruisto estas sana.
Ton ami est beau.	Via amiko estas bela.

Dans ces exemples la terminaison -oj se prononce bien entendu « oi » comme dans « Tolstoï ».

Exercices (première leçon) :

Traduire en espéranto :

001. Le thé est chaud.
002. Ton biscuit est sec.
003. Votre ami était beau.
004. Les nouveaux instituteurs seront grands.
005. Mon frère est leur instituteur.
006. Vos fils seront ses amis (à lui).
007. Les gâteaux étaient bons.
008. Le pain sera sec.
009. Un garçon en bonne santé est beau.
010. Des garçons sains seront grands.

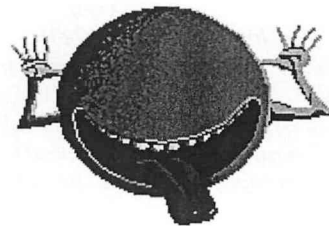
Former cinq phrases ayant un sens en combinant les mots de la leçon. (011 à 015)

Espérons que nous ne vous avons pas effrayé pour ce premier contact avec l'espéranto. Vous n'avez certainement pas tout assimilé mais cela viendra petit à petit. Vous pouvez déjà remarquer avec l'exercice précédent que vous êtes capable d'exprimer en espéranto des phrases simples dont vous maîtrisez parfaitement la grammaire.

Un tel résultat ne pourrait pas être obtenu aussi rapidement s'il s'agissait d'apprendre l'allemand ou l'anglais ! Pensez que potentiellement vous savez déjà conjuguer le verbe esti au présent, passé et futur de toutes les personnes, que vous connaissez les adjectifs possessifs et le pluriel. Avec la vingtaine de mots du vocabulaire, vous pouvez déjà assembler un tas de phrases suivant les modèles :

(la / mia / via ...) -a -o estas -a
(la / mia / via ...) -a -o estas -a -o

Rendez-vous dans le prochain **JI** pour la deuxième leçon !



la JEFO butik'

"La Dangersa Lingvo" de Ulrich Lins.
Historio de persekutoj kontraŭ Esperanto.

195 FRF.

Por JEFO-membroj :

nur 150 FRF !!

(inter krampoj)

Por JEFO-membroj

La HyperCard-stako kiu prezentas Esperanton, por Macintosh -komputeroj...

Farita de Cleve Lendon...

Tradukita en la francan de la klubo de Clermont-Ferrand... Senlime kopiebla. Ekzistas en la angla kaj en la franca.



La eta reĝo (de Markos)	:	40	(20)	x	=
IMO (de Markos)	:	38		x	=
CERL-Logopinglo	:	20	(15)	x	=
Malnovaj JeunEspéranto Info	:	25	(20)	x	=
Disketo HYPERCARD (Fr / An)	:	50		x	=
E-Karaktraro por Macintosh	:	50		x	=
E-Karaktraro por Windows	:	50		x	=
T-ĉemizo <i>Fek al neutraleco</i>	:	50		x	=
T-ĉemizo <i>Vinilkosmo</i>	:	70		x	=
Receptareto pri ĉokolado	:	25	(20)	x	=
Asteriks ĉe la Olimpiaj ludoj	:	60		x	=
Asteriks kaj la Normanoj	:	60		x	=
Arnau-komiksoj* (2 albumoj)	:	60		x	=
Pasporta Servo 96-97	:	70	(60)	x	=
La Dangersa Lingvo	:	195	(150)	x	=
Fratoj eble ni estas	:	36		x	=
Assimil libro+kasedoj	:	400		x	=
Kompakt-disko <i>ESPERANTO</i>	:	110		x	=

Sendokostoj

+ 15

*bonvolu atesti, ke vi estas plenkreska

SUMO :



Nova volumo de la aventuroj de Asteriks !

**Komparu
niajn
prezojn...**

...kun aliĉies !

La dokumentujo eldonita de JEFO !

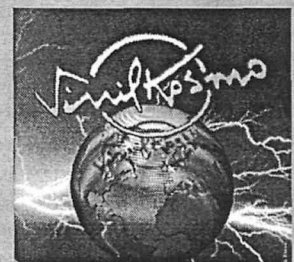
60 FRF

nigra



verda

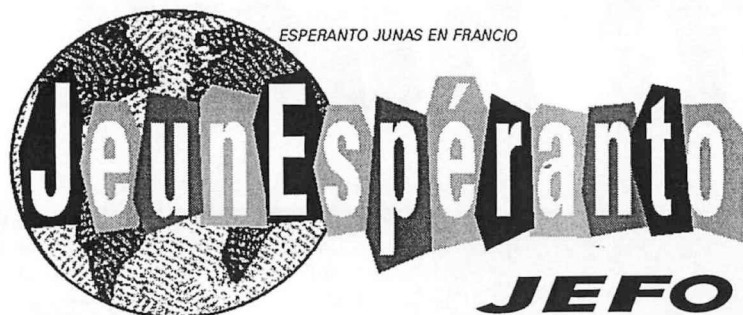
Jen la T-ĉemizo de Eurokka, multkolora !



La célèbre méthode Assimil "Esperanto sen peno" en coffret complet, c'est le livre... et les cassettes pour apprendre en voiture, ou pendant son jogging...

Ne forgesu kunmeti ĉekon, kaj skribi vian adreson... aliflanke de ĉi-paĝo !

Vi dezirus ke JEFO peru kaj disvendu vian produkton ? Ni atente pritraktos ĉiujn viajn proponojn.



BULLETIN D'ADHESION

04/97 À 03/98

aligilo

TYPES DE COTISATIONS	Moins de 30 ans			Plus de 30 ans			Abonnement seul
	JEFO	TEJO + UEA	JEFO + UFE	JEFO	TEJO	UFE	
Tarif normal en FRF	170	140/320*	300	170	380	280	170
Tarif réduit (étudiants, chômeurs, appelés)	100	-	-	-	-	-	-
Donne droit à :							
Accès gratuit aux cours organisés par JEFO	✓		✓				
Tarif privilégié pour les rencontres organisées par JEFO	✓		✓				
Réductions sur la JEFO'butik	✓		✓				
Tarif préférentiel Pasporta Servo	✓		✓				
Droit de vote à l'assemblée générale de JEFO	✓		✓				
Revue JeunEspéranto Info (France)	✓		✓	✓			✓
Revue TEJO Tutmonde (Monde)		✓			✓		
Revue Konkize (Europe)	✓		✓	✓			
Revue Franca Esperantisto (France)			✓			✓	
Droit de vote à l'assemblée générale de UFE			✓			✓	
Jarlibro		✓					
Revue Kontakto (Monde)		✓			✓		
*Revue Esperanto (Monde) si cotisation 320 F		✓					
Formule(s) choisie(s) (cochez) :							
Adhésion «sympathisant» : (Donne droit à une carte de sympathisant)	FRF (minimum 30 FRF)						
Don à Jefe :	FRF						
Commande(s) Jefe Butik' :	FRF						
TOTAL :	FRF						

A remplir :

M/Mme/Mlle (rayez les mentions inutiles)

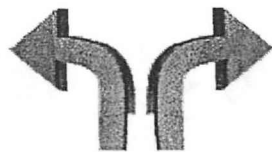
Nom nomo
Prénom antaŭnomo
Adresse
..... adreso
Code postal postkodo
Ville urbo
Pays lando
Date de naissance naskiĝdato
Téléphone telefono
Télécopie faks'
B.A.L. minitel leterskatolo
Internet
Profession profesio

INFORMATIONS IMPORTANTES :

- **JEFO** = Junulara Esperantista Franca Organizo : organisation des jeunes espérantophones français ou JeunEspéranto France. JEFO est affiliée à la fois à TEJO comme «section nationale» et à UFE comme «section jeunes». L'adhésion s'entend de octobre à septembre ou de avril à mars.
- **TEJO** = Tutmonda Esperantista Junulara Organizo : organisation mondiale des jeunes espérantophones, affiliée à UEA comme «section jeune».
- **UFE** = Union Française pour l'Espéranto ou Espéranto-France, affiliée à UEA comme «section nationale»
- **UEA** = Universala Esperanto Asocio : association mondiale pour l'espéranto
- **Pasporta Servo** : guide d'adresses pour être hébergé gratuitement dans le monde entier lors de voyages à l'étranger, édité par TEJO.
- **Jarlibro** : guide mondial de tous les délégués d'associations ou clubs locaux d'espérantophones, édité par UEA.
- Les associations et entreprises peuvent adhérer à JEFO et entrent dans les mêmes catégories que les plus de 30 ans.
- Conformément à la loi Informatique et Libertés du 6 janvier 1978, vous disposez d'un droit d'accès et de rectification pour toute information vous concernant.
- Si vous adhérez à JEFO en cours d'année, merci de nous indiquer les numéros de *JeunEspéranto Info* et *Konkize* que vous n'avez pas reçus. Nous vous les ferons parvenir dans la limite des stocks disponibles.
- Si vous souhaitez que vos coordonnées restent confidentielles, cochez la case suivante : ☐

Chèque postal, bancaire ou mandat lettre à l'ordre de "Espéranto Jeunes" à joindre à ce bulletin d'adhésion à : **J.E.F.O. 4 bis, rue de la Cerisaie F-75004 PARIS**

Salono de kontraŭ- faŝistaj libroj



Le salon du livre anti-fasciste

Assas estas la nomo de universitato, kie studas la plimulto de faŝistaj studentoj de Parizo. Iom post iom, tiu ejo iĝis ilia kunvenejo. De 20 jaroj, ĉiujare, tiuj studentoj organizas la salonon de faŝistaj libroj en *Assas*.

En 1994, kontraŭfaŝistaj studentoj petis la starigon de alia salono, ĉifoje kontraŭfaŝista, dum la studentjaro, en la sama loko. La lernejestro malpermesis dirante ke ili ne ŝatis du librosalonojn dum la sama studenta jaro, kaj ke la dua estus nura provoko!

En 1995, okazis dua demando: estus unu salono kie la du opinioj povus esti aŭdotaj. La lernejestro akceptis kaj poste nuligis tutsimple sen doni kialon.

Post ĉi tiu afero, la studentoj decidis memorganizi sian librosalonon, ekster *Assas*, en pariza kinejo nomita *Lucernaire*. Tiel okazis la unua salono pri kontraŭfaŝistaj libroj de la forpelitoj de *Assas*.

Ĉi-jare, ĝi okazis la 19an de Decembro, denove en la kinejo *Lucernaire*. Ni povis renkonti famulojn kaj asociojn implikiĝantajn en la kontraŭfaŝista luktado.

Vanessa

Assas est le nom d'une université, où étudie la majorité des étudiants fascistes de Paris. Peu à peu, ce lieu est devenu leur quartier général.

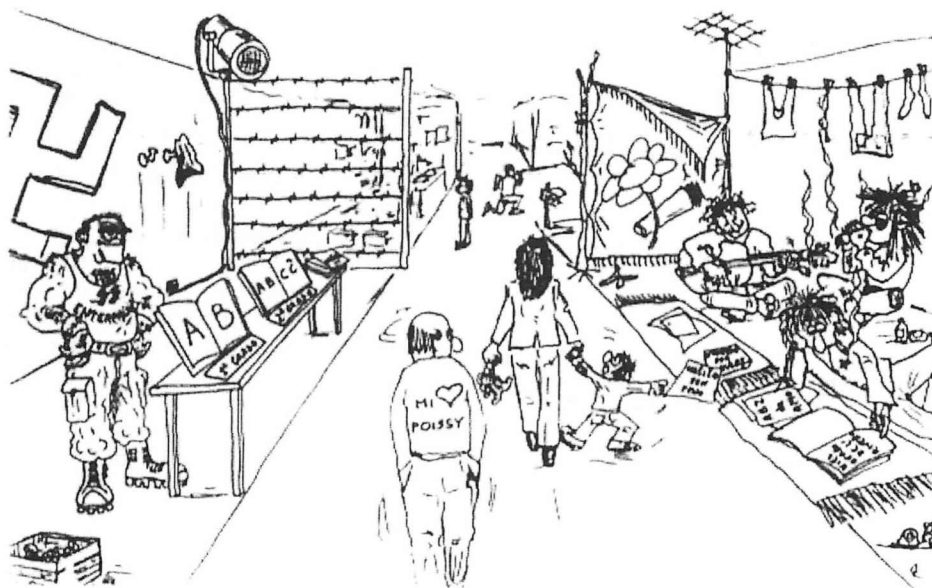
Depuis 20 ans, chaque année, ces étudiants organisent le salon du livre fasciste à *Assas*.

En 1994, des étudiants anti-fascistes demandèrent la tenue d'un autre salon, celui-là anti-fasciste, pendant l'année scolaire, et au même endroit. L'administration refusa disant qu'elle ne voulait pas deux salons du livre durant la même année scolaire, et que le deuxième serait une simple provocation !

En 1995, il y eut une deuxième demande : il y aurait un salon où les deux opinions pourraient être entendues. L'administration accepta puis ensuite annula tout simplement sans donner de raison.

Après ceci, les étudiants décidèrent d'organiser eux-même leur salon du livre, à l'extérieur d'*Assas*, dans un cinéma parisien nommé le *Lucernaire*. Voilà comment s'est tenu le premier salon du livre anti-fasciste des refusés d'*Assas*.

Cette année, il s'est à nouveau tenu au cinéma *Lucernaire*, le 19 décembre. Nous avons pu rencontrer des personnalités et des associations impliquées dans la lutte anti-fasciste.



Kio okazis dum...



Raporto pri IJK...

Partopreni IJK-on (Internacia Junulara Kongreso), eĉ se oni nur iomete parolas Esperanton, ĉu eblas? Jes!! Dank'al la franca asocio CERL (Centro Esperantista de la Regiono de Liono), kiu subvencias komencantojn, mi renkontis en Güntersberge junajn esperantistojn.

Mi komencis lerni la internacian lingvon je la fino de la renkontiĝo FESTO (For l'Enuo Sen-Tema Optimismo), kiu okazis pasint-maje en Liono. Do, la unuan tagon mi parolis pli per manoj ol per vortoj. Sed feliĉe, iom post iom, vortoj anstataŭis mansignojn.

Distra programo estis bonvenita por provi tiun novan lingvon: fari braceletojn, danci, sporti kaj malkovri Germanion estis bonegaj okazoj por babili kun spertuloj.

Mi ankaŭ konstatis kun iomega plezuro, ke multaj junuloj vere vivas Esperante: ludi teatraĵojn, traduki aŭ desegni bildstriojn, kanti, organizi renkontiĝojn, ktp.

Do, depost mia reveno en Francion, mi volis pli ofte vivi Esperante ol antaŭe. Sed mi rimarkis, ke diversaĝaj homoj ne sufiĉe renkontiĝas. Bedaŭrinte tion, Guillaume Lanier kaj mi decidis organizi sezonajn promenadojn ĉirkaŭ Liono. Tio estas alia maniero malkovri nian regionon kaj samtempe miksi gekomencantojn kaj spertulojn.

Do, partoprenu la ontan promenadon, kiu okazos meze de Aprilo 1997! Denove dankon al CERL!

Sandrine



...kaj pri KEF

Sekve IJK-on estis KEF en Kopenhago, Danio. Speciala aŭtobuso kondukis kongresanojn de unu al la alia. Mirinda malkovro je la alveno: kongresejo estis malnova industria stacidomo (inkluzive vagonojn), renovigita al junulara gastejo kun tre subgrunda aspekto. Kelkaj aspektis malbelmienaj ekvidante la ejon, kaj tie la amasloĝejo estis vere amasa. Oni poste maloficiale sciis ke la vera promesita kongresejo fuŝmalaperis nelonge antaŭ la komenco de la Festivalo, kaj la organizantoj trovis nur tion prefere al nuligo de la tuta afero.

Tamen la kvin tagoj okazis sufiĉe bone, malgraŭ la teruraj prezoj de tiu lando. Programo tre riĉis. Muzike, ĈIUJ gravaj muzikistoj kaj muzikgrupoj ĉeestis, krom bedaŭrinde Micke Englund, Ĵomart kaj Nataŝa, kaj Fraŭlino Barlaston. Sen voli aperi estiel ŝovinisma, mi ja opinias ke francaj muzikistoj briŝis: Jomo kaj la Mamutoj el Tuluza, kaj Ĵak' Le Pŭil, kies kanzonoj ĉiuj indas je la paroloj, ankaŭ interalie sukcesis traduki *ma gueule de métèque* de Moustaki. Dumtage okazis ankaŭ literatura kafejo en la urbo, kaj kelkaj teatraĵoj, inter kiuj notindas tiuj de Jerzy Fornal, profesia teatristo, nepre ne maltrafebla tiam kiam vi estos samurbe.

Fine, fortan braven al KEF pri la reklamo: centoj da afiŝoj kovris la tutan urbon (pri tio kulpus Kim'). Evidente, neniu kopenhagano, neniu turisto povis maltrafi ilin.

Filip'

ONI KANTAS ESPERANTE EN BRETONIO!

Jam de pluraj jaroj mi parolas Esperanton, sed de kelkaj tempoj mi rimarkis, ke ofta ŝatokupo en Esperantio estas kantado, ĉu unuope ekzemple per gitaro, ĉu multope tra koruso. Pro tio, ke mi ŝategas kanti, nun mi kiel eble plej ofte partoprenas tiajn kantarangojn, kiel pasintjare la februaran ĥoro-staĝon en Arĝeo. Kelkajn monatojn poste mi malkovris, ke okazos en Saint-Brieuc, en Bretonio, nova samtema aranĝo inter la 9a kaj 11a de Novembro. Tio multe ĝojigis min kaj malgraŭ la fora distanco de Tuluzo, mia hejmurbo, mi decidis vojaĝi tien kompreneble por kanti, sed ankaŭ por revidi tiun plaĉan regionon, karajn geamikojn kaj por ĝui la senkomparan Esperanto-etoson.

Ekde la vendreda vespero mi estis amike kaj afable akceptita en la domo de la organizantoj mem, la familio Clopeau, kaj mi tuj povas diri, ke ili multe "klopodis" por sukcesigi la staĝon. Kaj efektive estis vera sukceso. Preskaŭ 40 partoprenantoj venis, ĉefe el Bretonio, sed ankaŭ el diversaj aliaj lokoj de Francio. Nur mankis kelkaj eksterlandanoj por internaciigi la aranĝon, sed tio ne multe gravis, ĉar krom kanti en Esperanto la celo estis por plejmultaj personoj eklerni aŭ plulerni la internacian lingvon. Dum la tri tagoj de la staĝo estis do du ĉefaj okupoj: unuflanke okazis diversgradaj Esperanto-kursoj kaj por la plejmultaj personoj eklerni aŭ plulerni la internacian lingvon. Dum la tri tagoj de la staĝo estis do du ĉefaj okupoj: unuflanke okazis diversgradaj Esperanto-kursoj kaj por la plejmultaj personoj eklerni aŭ plulerni la internacian lingvon. Dum la tri tagoj de la staĝo estis do du ĉefaj okupoj: unuflanke okazis diversgradaj Esperanto-kursoj kaj por la plejmultaj personoj eklerni aŭ plulerni la internacian lingvon.

entuziasmiĝas por Esperanto, ĉar ŝi trovas ĝin belsona lingvo por kantado. Ĉiuj okupoj bone disvolviĝis kaj la organizantoj eĉ ĝuigis al ni la intertempojn per trinko- kaj manĝeto-paŭzoj. Poste kompreneble ni ĉiuj pretis ĝoje kaj bonvole relabori aŭ rekantadi.

Post kvankam mallonga sed tamen sufiĉa ekzerciĝado, lunde posttagmeze ni prezentis spektaklon al la loka loĝantaro, kiu mirige venis amase. Plu ol 80 personoj ĉeestis kaj laŭ la laŭtaj aplaŭdoj ili ŝategis la kantadon kaj la humurajn skeĉojn. Diversaj kantoj adaptitaj en Esperanto estis en la programo: amkantoj, klasikaj kantoj kun muziko de Mozart, folkloraj bretonaj kantoj kaj aliaj kantoj de nunaj Esperanto-grupoj (kompreneble de Kajto).



Konklude mi pensas, ke estis bela kaj plaĉa spektaklo ambaŭ por la spektantoj kaj la spektatoj, kaj mi esperas, ke tia aranĝo reokazos ĉi-jare en Bretonio. Atendante tion, se vi estas kantemulo, mi rekomendas al vi partopreni la venontan ĥoro-staĝon en Arĝeo (apud la Pireneoj) de la 23a de Februaro ĝis la 2a de Marto 1997 (informoj ĉe Jorgos 05.61.60.86.83) [la Red: vi povas trovi aliĝilon en la pasinta numero]. Vi povos tie ambaŭ kanti kaj skii!

Jorgos

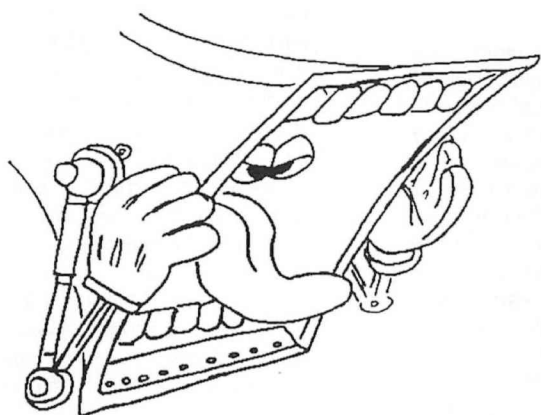
En novembre dernier, s'est déroulé à Saint-Brieuc (Bretagne) un stage de chant choral en espéranto.

Environ 40 personnes se sont retrouvées là-bas et ont participé aux activités de chants et de cours d'espéranto. Tout ceci dans une ambiance chaleureuse et amicale. Le dernier jour s'est conclu par un spectacle où les participants ont chanté et présenté des sketches humoristiques devant le public local.

Si vous aimez chanter, nous vous invitons à participer à de tels stages de chorale. Le prochain a lieu en Ariège du 23 février au 2 mars 1997 (pour toute information, contacter Jorgos au 05.61.60.86.83).



L'IS en images



C'est maintenant devenu presque une tradition : les jeunes espérantophones vont passer leurs vacances de fin d'année en Allemagne, car à cette époque s'y déroule l'I.S. (prononcez « ISSO ») : le Séminaire International (en espéranto : Internacia Seminario) organisé par l'association des jeunes espérantophones allemands.

Cette année, on fêtait le 40^{ème} anniversaire de cette rencontre internationale. Elle s'est déroulée à Freiburg (en français : Fribourg), la capitale de la Forêt Noire, qui se trouve à quelques kilomètres seulement de la frontière française.

Il y avait environ 350 participants venant d'une trentaine de pays. Les français étaient venus en nombre et étaient, avec près d'une trentaine de représentants, la troisième nation la plus représentée (après l'Allemagne et l'Italie).

Et heureusement que l'ambiance à l'intérieur de l'auberge de jeunesse n'avait rien à voir avec la température frigorifique qui régnait à l'extérieur. Mais plutôt que de vous faire un long discours vous racontant tout ce qui s'est passé, on a préféré vous montrer sur la page suivante quelques photos (représentatives ?) des membres de notre association.

Et si vous avez raté ça, ne pleurez pas ! L'année prochaine il y aura la 41^{ème} édition de l'IS et, en plus, d'ici là pas mal d'autres occasions de faire la fête, dont certaines organisées par notre association.



...Kaj kio okazos dum



FESTO 97: RENKONTIĜO EN PARADIZO!



Kiel vi certe jam aŭdis aŭ konstatis legante la lastan **JeunEspéranto info**, FESTO la dua okazos en Saint-Raphaël, sud-Francie, de la 1a ĝis la 8a de Aŭgusto 97.

Krom la teknikaj kaj financaj informoj de la aliĝilo, malkovru nun iomete pli pri la renkontiĝejo. La granda parko, kie ni festos, enhavas ĉiujn instalaĵojn, kiujn ni bezonos. Dum nia lasta vizito, ni povis konstati, ke la loko estos sufiĉe granda por ke ni povu kunferii kun ne-esperantistoj kaj ĝui la diversajn salonojn senprobleme. Ekzistas pluraj sportterenoj, du salonoj por prelegoj aŭ kunvenoj, ekipita trinkejo, videosalono, agrabla manĝejo ekstere, pinarbaro, ...

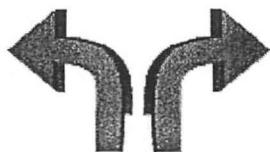
La ĉambroj estas sufiĉe komfortaj, sed ni certe festos plimulte ekstere, ĝuante la agrablan sudan sunon!

La plej agrabla loko troviĝas en la pinarbaro mem, sub la arboj, kie ni tendumos (kun personaj tendoj aŭ uzante la kolektivajn tendojn). Rekte de tiu parto, ni atingas la mediteranean maron piede, post maksimume 20 minutoj, ĉiam malsuprenirante. Efektive, la parko estas la plej alta parto de monteto, tuj apud la centro de la urbeto Saint-Raphaël. Se la ejo mem garantias grandan FESTOn, ni povas ankaŭ antaŭvidi memorindan programon. La urbeto Saint-Raphaël estas vizitinda kaj feliĉe tre proksima de aliaj famaj lokoj: Saint-Tropez, Fréjus, Nice, Cannes, la montaro kaj natura parko de Esterel...

Ambaŭ la montaro de Provenco kaj la mediteranea maro estos je niaj piedoj! Sed bonvolu frue aliĝi, tio multe helpas al ni por la organizado. Ni povos akcepti multajn tendojn (aŭ tendumantojn sen tendo, dank'al la kolektivaj tendoj!), sed la nombro de disponeblaj ĉambroj estas limigita. Kaj ĉe se la aliĝprezo estas tre favora por la loko kaj la sezono, vi povas aliĝi frue por pli malaltaj prezoj.

ĜIS FESTO!

**La francaj leĝoj kaj
la esperantistoj ne
kongruas**



**Les lois françaises et
les espérantophones ne
font pas bon ménage**

Jam de kelkaj monatoj diskutiĝas la projekto pri la leĝo "Debré". Tiu projekto klopodas plistreĉigi la leĝojn pri la kondiĉoj de eniro kaj restado por la eksterlandanoj en Francio. Inter tiuj multaj modifoj, estas kelkaj kiuj plistreĉigas precipe la kondiĉojn pri akirado de la gastada permesilo.

Jen kion oni devas fari kaj havi, kiam oni volas viziti amikojn en Francio:

Iu, kiu havas ŝtatanecon nek el Francio, nek el iu ajn lando de Eŭropa Unio, devas havi:

- pasporton,
- francan vizon,
- dokumentojn pri:
 - celo kaj kondiĉoj de sia restado (turismo, privata vizito),
 - siaj vivteniloj (monbiletoj, vojaĝĉekoj),
 - siaj garantioj pri reheimeniĝo (revenbileto).

POR PRIVATA VIZITO

Gastigada permesilo subskribita de la gastigonto kaj de la urbestro de la koncernata urbo estas deviga.

LA GASTIGADA PERMESILO

Oni devas peti ĝin ĉe la urbodomo de la gastigonto. Tiu gastigada permesilo indikas la kondiĉojn pri loĝado (surfaco, ...) de la gastigonto. Cent-franka takso estas pagenda far la gastigonto por ĉiu peto, kio ajn estas la rezulto de tiu peto (akceptita aŭ malakceptita).

KAZOJ DE MALAKCEPTO

Estas malakcepto se la eksterlandano ne povas esti gastigata en normalaj kondiĉoj aŭ se la indikoj sur la permesilo estas malĝustaj.

Cela fait quelques mois qu'est discuté le projet de loi « Debré ». Ce projet cherche à durcir les lois concernant les conditions d'entrée et de séjour des étrangers en France. Parmi ces modifications nombreuses, il y en a qui durcissent notamment les conditions d'obtention du certificat d'hébergement.

Voilà déjà ce qu'il faut faire et avoir, quand on vient voir des amis en France :

Une personne de nationalité étrangère qui n'est pas ressortissante d'un état de l'Union Européenne doit se munir :

- d'un passeport,
- d'un visa français,
- de documents relatifs à :
 - l'objet et aux conditions de son séjour (tourisme, visite privée),
 - ses moyen d'existence (espèces, chèques de voyage),
 - ses garanties de rapatriement (billet de retour).

LE SÉJOUR POUR VISITE PRIVÉE

Il sera exigé un certificat d'hébergement signé par la personne qui se propose d'héberger et visé par le maire de la commune de résidence du signataire.

LE CERTIFICAT D'HÉBERGEMENT

Il doit être demandé à la mairie de la commune par la personne qui va héberger l'étranger. Ce certificat d'hébergement précise les conditions de logement (surface, ...) de l'hébergeant. Une taxe de 100 F sera exigée de la personne qui héberge pour chaque demande de certificat, quelle que soit l'issue de la demande (acceptée ou refusée)

LES CAS DE REFUS DE DÉLIVRANCE

Il y a refus si l'étranger ne peut être hébergé dans des conditions normales ou que les mentions portées sur le certificat sont inexactes.

La Oficejo pri Migradoj Internaciaj (OMI) estas la sola, kiu rajtas kontroli surloke laŭ peto de la urbestro. Tiuj "vizitoj" estas taksitaj je cent frankoj, pagendaj far la gastiganto. La oficistoj ne rajtas eniri ĉe la gastiganto sen havi ties skriban permeson. En kazo de malakcepto la gastigadaj kondiĉoj estas konsiderataj kiel malplenumitaj, do la permesilo ne estas atribuita!

Jen kelkaj el la modifoj alportitaj de la projekto de leĝo "Debré":

- la gastiganto devas indiki ĝis 8 tagoj poste, en sia urbodomo, la foriron de la gastigito,
- la urbestro malpermesas subskribi la permesilon se:
 - la antaŭaj petoj de la gastiganto estis malĝustaj,
 - la gastiganto ne indikis al sia urbodomo la foriron de iu gasto, dum la du lastaj jaroj,
- la oficistoj de OMI rajtas fari surprizajn vizitojn.

Multaj peticioj de kinartistoj kaj verkistoj vokas al la bojkoto de tiu leĝo, petante ne indiki, kiel postulas la leĝo, la datojn de gastado de la eksterlandaj gastoj.

La esperantistoj estas rekte koncernataj de tiu-ĉi projekto de leĝo, kiu malhelpas la principon de nia Pasporta Servo en Francio, sed ankaŭ la rajtoj de la miksitaj paroj kaj de iliaj infanoj.

Vanessa

Sources :

Procès-verbal de la séance du 20 décembre 1996, n° 165 du Sénat.

Droits des étrangers – un étranger veut se rendre en France

Code civil – des droits civiques

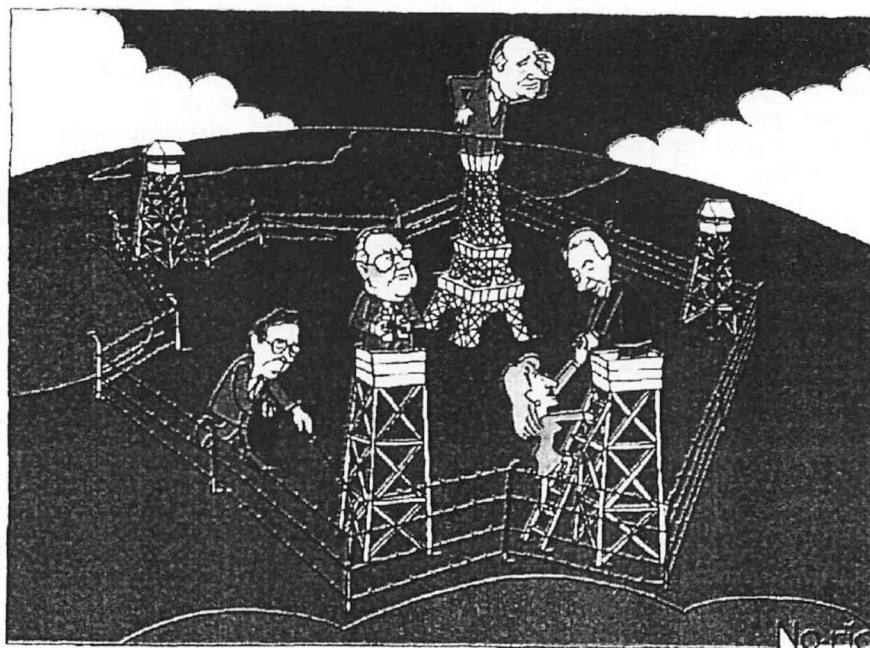
L'Office des Migrations Internationales (OMI) est seul habilité à procéder aux vérifications sur place demandées par le maire. Ces « visites » sont taxées d'un montant de 100 FRF acquitté par l'hébergeant. Les agents de l'OMI ne peuvent pénétrer chez l'hébergeant qu'après s'être assurés du consentement de celui-ci par écrit. En cas de refus de l'hébergeant, les conditions de l'hébergement sont considérées comme non remplies, donc le certificat n'est pas accordé !

Voici quelques unes des modifications qu'apporte le projet de loi « Debré » :

- l'hébergeant doit signaler à sa mairie, dans les 8 jours, le départ de l'hébergé,
- le maire refuse de viser le certificat si :
 - les demandes antérieures de l'hébergeant font apparaître un détournement de la procédure,
 - le signataire du certificat d'hébergement n'a pas notifié à la mairie le départ d'un étranger hébergé dans les deux ans avant la demande d'un nouveau certificat,
- les agents de l'OMI pourront procéder à des visites inopinées.

De nombreuses pétitions de cinéastes et d'écrivains appellent au boycott de cette loi, demandant de ne pas signaler, comme le prévoit la loi, les dates de séjour de ses invités étrangers.

Les espérantophones sont directement concernés par ce projet qui entrave le principe du Pasporta Servo en France, mais qui remet aussi en question les droits des couples mixtes et de leurs enfants.





> Anoncoj.....

(Les petites annonces)

La NACIA ESPERANTO MUZEO en GRAY baldaŭ dudekjarigis.

La 26an kaj 27an de Aprilo 1997 en tiu interesa urbeto, oni jubileos la 20an jaron de la tiea vera lumturo de Esperanto en Francio.

Pro riĉa kaj plej diversa enhavo, facila alireblo al ĉiuj enaj dokumentoj, kies bunteco plaĉas al ĉiuj vizitantoj, ĝi estas la plej elstara montrofenestro de nia movado en la mondo.

Kiu intencas partopreni ĉi tiun manifestacion, bonvolu jam nun peti aliĝilon kun ĉiuj utilaj informoj pri vojaĝo, tranoktado, komunaj manĝoj kaj programon de eventualaj vizitoj kaj ekskursoj.

Kiu ne povas ĉeesti sed deziras doni nepran, favoran subtenon, agas helpeme sendante gratulleteron al la urbestro (place Ch. de Gaulle F-70100 GRAY). Tia ago estos grava por la plifortigo de nia afero.

Géo JUNIER

Direktoro de la Nacia Esperanto-Muzeo

19, rue Victor Hugo

FR-70100 GRAY

ALVOKO AL JUNAĴ VOJAĜEMULOJ ESPERANTISTAJ

Se vi ŝatas esplori forajn kaj belajn landojn pere de Esperanto, seniĝu je via aliĝo de UK kaj IJK '97, ĉar mi invitas vin al Kanado, la lando de la belega naturo kaj la unika kunvivado de diversaj etnaj grupoj.

Mi estas belgino, sed mi restas unu jaron en Kanado. Dum miaj lastaj du monatoj (julio kaj aŭgusto 1997) mi vojaĝos tra la lando. Ĉar Kanado estas tiom grandega lando, mi verŝajne restos en la okcidenta parto:

Alberta, British Columbia, kaj Yukon. Laŭ mi pli bonas ekkoni regionon profunde ol viziti multon sed supraĵe. Eble mi restos kelkajn tagojn en Montréal kaj ĝia ĉirkaŭaĵo antaŭ ol reiri al Belgio. Mi havas du apartajn flughbiletojn, unu al Montreal kaj unu al Belgio, kaj ŝajnas al mi stulte maluzi tiun okazon.

Ĉar mi ne tiom ŝatas vojaĝi sola (ĉio valoras pli se oni povas kune sperti ĝin...) mi pripensis la ideon organizi esperantistan vojaĝon. Mia intenco estas kunigi junajn esperantistojn kaj zorgi pri vojaĝplano kiu interesas ĉiun, sed kiu estas sufiĉe cedema. Tial, se vi interesiĝas pri tiu ĉi ideo, kontaktu min kaj skribu kion vi volas fari kaj viziti. Ne gravas se vi ne havas du komplete liberajn monatojn en julio kaj aŭgusto 1997. Simple skribu kiam vi havas tempon kaj mi provos adapti mian planon. Bonvolu reagi tiel rapide kiel eblas. Necesas rezervi dormlokon sufiĉe frue en kelkaj junulargastejoj...

Jen mia nuna adreso:

Diny Driessens

c/o Mr and Mrs Hill-Taylor

General Delivery

THORHILD AB T0A 3J0

KANADO

Fakso: +1 (403) 398 2574 (BONE INDIKU MIAN NOMON !!!)

E-poŝto: tchs@west-teq.net

Jen informa cirkulero pri la trejnkursoj de la EJC en Strasbourg.

La trejnkursoj de la EJC celas junajn aktivulojn kaj okazas ĉiujare. Ili estas malmultekostegaj kaj ofertas tutan repagon de la vojaĝkostoj al partoprenantoj. En ĉiu kurso estas reprezentantoj de diversaj organizoj, naciaj kaj internaciaj, kaj TEJO ankaŭ ŝatus partoprenigi kiel eble plej multajn homojn. La laborlingvoj estas la angla kaj la franca. Scio de unu el tiuj lingvoj sufiĉas.

Ekzistas kvar diversaj kursoj:

1) Enkonduko en la organizadon de internaciaj junularaj okazaĵoj - tre utila por ĉiuj, kiuj organizas seminariojn kaj kongresojn, kaj speciale por tiuj, kiuj volas organizi TEJO/KER-seminariojn. Dato: 22 junio - 5 julio (Strasburgo).

2) Laborado ene de internaciaj junularaj strukturoj - kaj do ege utila por homoj kiuj aktiviĝas/interesiĝas pri KER (Komisiono pri Eksteraj Rilatoj de TEJO). Dato: 27 aŭgusto - 7 septembro (Strasburgo).

3) Trejnado por trejnantoj - por tiuj kiuj jam spertis internacian organizan laboron kaj volas efike helpi al la venonta generacio de aktivuloj per pludonado de siaj spertoj. La kurso speciale pritraktas interkulturan trejnadon, grupdinamikon k.s. Dato: 14 - 25 septembro (Budapeŝto).

4) Longdaŭra trejnkurso - de 8 monatoj (enkonduka kurso, realigo de projekto kaj pritaksa kurso) por tiuj kiuj volas edukon subtenon por realigo de internacia junulara projekto, ekz. renkontiĝo aŭ interŝanĝo. La partoprenantoj lernas interalie kiel trovi financojn por siaj projektoj. Informu TEJO-n kiel eble plej frue pri viaj projektideoj. Datoj: 28 septembro - 12 oktobro (Strasburgo) kaj 7 - 18 majo 1998 (Budapeŝto).

Se iu en via asocio interesiĝas, bonvolu peti la koncernan formularon (nepre indikante kiun trejnkurson kaj en kiu lingvo vi ŝatus ricevi la aliĝilon - angla/franca) de mi en la Centra Oficejo kiel eble plej baldaŭ (rete, fakse aŭ telefone prefere por rapidigi la aferon).

Ni bezonas la definitivan plenigitan version tie ĉi plej malfrue la 1an de aprilo. Inter la kandidatoj, TEJO mem devas proponi la plej taŭgajn homojn al la EJC, sed ili fine decidus, kiu akceptiĝas.

Mi forte rekomendas, ke vi mem kandidatiĝu aŭ kandidatu aliajn; ĉi jare ni havas bonajn ŝancojn partoprenigi plurajn TEJO-anojn kaj, ju pli da kandidatiĝoj (eĉ malsukcesaj), des pli bonan impreson ni donos al la eŭropaj instancoj, ke niaj homoj serioze agadas internacie, kontribuante al nia komuna estonto.

Sukceson deziras,

Stefano Boddington
TEJO-volontulo

14-jara knabino deziras korespondi. Ŝia ŝat-okupo estas fremdaj lingvoj. Krome, ŝi ŝatas danci kaj aŭskulti muzikon, kaj ankaŭ kolektas poŝtmarkojn kaj bildkartojn.

Skribu al:

F-ino Lena Miheeva
ul. Matrosova 12 A-47
Krasnojarsk
660016 RUSIO

Lingvoinstrua vojaĝo tra Azio

Pakistana kaj ĉina asocioj pretas organizi por juna instruanto lingvoinstruan vojaĝon tra Azio. Ili celas pli interesigi siajn junajn komencantojn pri la internacieco de la lingvo internacia Esperanto.

Dum sia vojaĝo la juna instruanto simple lasas sin gvidi far la lokaj organizantoj. La planitaj aktivecoj konsistos ĉefe el instruado al junaj komencantoj, prelegado en universitatoj (prefere pri sciencoj) kaj intervjuigo ĉe televido.

Ĝis nun mankas nur volontulo por roli kiel vaganta instruanto. La plej agrablaj monatoj por viziti tiujn regionojn estas inter septembro kaj novembro, tamen ne necesus resti dum tri plenaj monatoj.

**JUNULARA
ESPERANTISTA
FRANCA
ORGANIZO**
JeunEspéranto-France
4 bis, rue de la Cerisaie
75004 PARIS

36 15 ESPERANTO
36 14 CNX*#JEFO
www.worldnet.fr/~mjb/jefo

direktoro de la eldono/
directeur de la publication :
Bruno Flochon

redaktoro / *rédacteur :*
Tony Guyot

desegnoj / *dessins :*
Tony Martin (rubrik-titoloj)
Christophe Ledreux (p. 17)

redaktora teamo /
équipe de rédaction :
Philippe Bérizzi,
Vanessa Chédé,
Alain Fagot,
Bruno Flochon,
Laurent Vignaud

kontribuis al tiu numero /
ont participé à ce numéro :
Yves Bachimont,
Marc Bavant,
Sandrine Beaune,
Didier Loison,
Olivier Moreau

Presita komence de Marto je
400 ekzempleroj. Por aliĝi al
JEFO kaj ricevi regule tiun
bultenon, plenigu kaj sendu la
aliĝilon en la centraj paĝoj.
La artikoloj en JEFO-Informas
reliefigas la vidpunkton de
ties aŭtoroj, ne nepre tiun de
JEFO. Tamen JEFO
permesas al si la rajton
publiki aŭ ne tiujn artikolojn.
Represajoj estas permesataj,
kondiĉe ke oni indiku la
nomon de la aŭtoro kaj la
fonton kaj ke JEFO estu
informita.

*Imprimé fin février à 400
exemplaires. Pour adhérer à
JEFO et recevoir
régulièrement ce bulletin,
remplissez et renvoyez le
bulletin d'adhésion situé en
pages centrales.*

*Les articles parus dans
JeunEspéranto-Info
n'engagent que leurs
auteurs. Toutefois, JEFO se
réserve le droit de les publier
ou non.*

*Tous droits de reproduction
autorisés sous réserve
d'indication de l'auteur et de
la source et sur simple
information à JEFO.*

ISSN : 265 3853



> Adresaro

(Carnet d'adresses)

Komitatanoj de JEFO / Membres du Conseil d'Administration de JEFO :

prezidanto / *président*
Bruno Flochon

kasisto / *trésorier*
Olivier Moreau

sekretario / *secrétaire*
Laurent Vignaud

Yves Bachimont

Philippe Bérizzi

Bernard Bouron

<yves.bachimont@meteo.fr>

<pberizzi@pratique.fr>

Alain Fagot

Tony Guyot

Pascal Lécaille

<Alain.Fagot@imag.fr>

<tony.guyot@matra-com.fr>

<pascal@zen.dedal.fr.net>

Didier Loison

Adreso de la Redakcio /
adresse de la Rédaction :

c/o Tony Guyot

Lokaj adresoj / Adresses locales :

Paris

4 bis, rue de la Cerisaie
75004 Paris
M° Bastille

*Chaque 1^{er} et 3^{ème} samedi du
mois à partir de 14h (initiation
à 16h et cours à 17h).*

Lyon

CERL
7, rue Major Martin
69001 Lyon
M° Hôtel de Ville

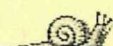
*Le samedi de 15h à 17h (jeunes
le 1^{er} samedi du mois).*

Maison de l'Europe
12, rue du Pdt Carnot
69002 Lyon
M° Cordeliers

*Le 3^{ème} mercredi du mois de
18h30 à 20h.*

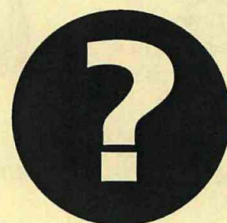
Dijon

CUBE
6 B, rue du Recteur Marcel
Bouchard
21000 Dijon



espéranto

Le saviez-vous



Il existe une langue connue par des millions de personnes, parlée sur les cinq continents et accessible à tous

Une langue pour partir au bout du monde...

Langue neutre, elle n'appartient à aucune nation mais à tous les peuples. Celui qui la parle peut rencontrer beaucoup de monde en voyageant, lors de festivals, de rencontres ou même par correspondance...

L'espéranto, tout le monde peut l'apprendre

- des règles de grammaire sans exception,
 - aucun verbe irrégulier,
 - des racines que l'on retrouve dans de nombreuses langues,
 - des familles de mots faciles à construire et à retenir
 - un vocabulaire riche, précis et nuancé,
 - des règles de prononciation très simples,
 - donc une langue beaucoup plus rapide à apprendre que toutes les autres !
- Et si vous voulez apprendre d'autres langues, l'espéranto vous y aidera...

Une association de jeunes pour l'espéranto

Espéranto-Jeunes (JEFO) réunit des espérantophones de toute la France pour faire connaître l'espéranto, en particulier auprès des jeunes, informer sur la culture espérantophone (livres, musique, spectacles...), les moyens d'apprendre la langue et les prochains événements en France et dans le monde.

L'association organise aussi des rencontres, festivals et week-ends gastronomiques tout au long de l'année. Profitez-en pour découvrir la langue internationale espéranto et prendre un bain linguistique !

L'espéranto, une vraie culture vivante

L'espéranto vit pleinement pendant les festivals, rencontres et congrès organisés tout au long de l'année dans de nombreux pays. Des troupes de théâtre, des chanteurs, des groupes de musique s'y produisent. C'est aussi l'occasion de découvrir les derniers livres, revues et disques compacts en espéranto. Se réunir, danser, discuter, rire, échanger des idées... dans une ambiance vraiment internationale.



PASPORTA SERVO

Un autre tourisme : direct et convivial

Le réseau d'hébergement gratuit «Pasporta Servo» permet, pendant les voyages, de connaître le pays visité et ses habitants.

En effet, plus de 1500 espérantophones de 70 pays sont volontaires pour accueillir des jeunes du monde entier.

Vous pouvez ainsi passer la nuit dans une famille et découvrir ce qui aura échappé aux autres touristes, tout simplement en parlant en espéranto avec vos hôtes.

Espéranto-Jeunes - 4 bis, rue de la Cerisaie - 75004 PARIS

Internet : <http://www.worldnet.fr/~mjb/jefo> ou chercher "jefo"